

# SMH MENSUEL

364



Septembre 2013 - Ville de Saint-Martin-d'Hères - Journal municipal d'information



## ■ ENVIRONNEMENT

### Énergie positive

Des familles relèvent le défi  
► Page 7

## ■ ÉCONOMIE

### Entreprises et commerces

Des secteurs en développement  
► Pages 8 et 9

## ■ HISTOIRE

### Journées du patrimoine

Les 14 et 15 septembre  
► Page 10

## ■ ÉDUCATION

### Périscolaire

À chacun ses loisirs  
► Page 11

**S**amedi 21 septembre L'heure bleue fête ses vingt ans. Vingt ans de spectacles, de rencontres, de débats, d'événements... Vingt ans de vie et de foisonnement témoins de la richesse culturelle, associative et citoyenne de la commune dans un équipement qui a su développer son identité propre et asseoir sa notoriété à Saint-Martin-d'Hères, dans l'agglomération et au-delà ♦ Page 20

# L'AGENDA

**Dimanche 8 septembre**  
**Vide-greniers de l'union de quartier Portail-Rouge**  
De 9 h à 17 h - Square Fernand-Texier ♦

**Mercredi 11 septembre**  
**Inauguration de la rue Gabriela-Mistral**  
À 11 h - Passage G.-Mistral ♦

**Dimanche 15 septembre**  
**Vide-greniers de l'union de quartier Sud**  
De 9 h à 18 h - Place Paul-Eluard ♦

**Du 16 septembre au 12 octobre**  
**"Aux couleurs de l'Irlande"**  
Expositions, ateliers, contes, échanges et temps festifs  
Maison de quartier Romain-Rolland ♦

**Samedi 21 septembre**  
**HK & les Saltimbanks**  
1<sup>ère</sup> partie Ke Onda  
À 20 h - L'heure bleue ♦

**Mercredi 25 septembre**  
**Soirée restitution**  
À 19 h - Pôle jeunesse ♦

**Jeudi 26 septembre**  
**Séance du Conseil municipal**  
À 18 h - Maison communale ♦

**Performance chorégraphique K-LI-P**  
À 18 h 30 - Espace Vallès ♦

**Lundi 30 septembre**  
**Réunion publique**  
Projet urbain Paul-Langevin  
À 18 h - Salle du Conseil municipal ♦

**Mardi 1<sup>er</sup> octobre**  
**Soirée d'ouverture du Mois de l'accessibilité**  
Concert avec le groupe rock Sylvius  
À 20 h - MQ Péri ♦

**Jeudi 3 octobre**  
**Mois de l'accessibilité**  
Jeudi gourmand "les yeux bandés"  
À 12 h - La Mise (sur inscription) ♦

**Vendredi 4 octobre**  
**Performance chorégraphique K-LI-P**  
À 19 h - Espace Vallès ♦

**Mois de l'accessibilité**  
Mise en situation  
À 15 h - MQ Fernand-Texier ♦

**Mises en bouche**  
À 18 h 30 - MQ Fernand-Texier ♦

**Spectacle Les aveugles**  
par la C<sup>o</sup> 3 pièces cuisine  
À 20 h - MQ Fernand-Texier ♦

## ENTRETIEN AVEC LE MAIRE

# Rentrées culturelle et scolaire

**SMH Mensuel – La rentrée scolaire vient de débuter, nous savons qu'il y a une hausse des effectifs. Comment la Ville s'est-elle adaptée à cette situation ? L'Éducation nationale a-t-elle aussi mis en place des moyens supplémentaires ?**

**RENÉ PROBY :** Effectivement, cette rentrée révèle le dynamisme de notre ville car depuis cinq ans les effectifs n'ont pas cessé d'augmenter, comme notre population ainsi que les naissances. Le développement urbain, surtout depuis la livraison des premiers bâtiments de la Zac centre est évidemment moteur dans cette situation et nous nous en réjouissons.



C'est plus de 120 enfants supplémentaires qui sont accueillis cette année dans nos écoles.

Les services municipaux ont donc travaillé d'arrache-pied pour adapter les établissements scolaires à cette augmentation. L'aménagement de classes supplémentaires à l'école maternelle Voltaire et Barbusse en sont l'illustration. Des efforts d'embellissement et de confort ont également été apportés dans la plupart des écoles maternelles.

Je tiens à préciser que l'État doit lui aussi prendre en compte cette hausse d'effectif et annuler la fermeture d'une classe prévue à l'école primaire Ambroise-Croizat et confirmer l'ouverture, encore en discussion, d'une classe à l'école maternelle Voltaire. Nos enfants sont une priorité, les élu-e-s et moi-même continuerons de nous battre pour que leur scolarité se passe dans les meilleures conditions. Je tiens à ajouter que la réhabilitation de la crèche Gabriel-Péri est terminée et que sa capacité d'accueil a, elle aussi, augmentée, afin de répondre encore

mieux aux demandes, toujours croissantes, de places en crèche.

**SMH Mensuel – Ce mois de septembre voit aussi l'anniversaire de L'heure bleue. Cette salle culturelle et associative municipale a 20 ans, qu'est-ce que cela signifie pour vous ?**

**RENÉ PROBY :** Cela signifie avant tout que nous avons atteint l'objectif d'il y a vingt ans quand Jo Blanchon et son équipe municipale ont vu en cette salle le lieu de convergence du spectacle vivant et du monde associatif Martinérois. Nous en sommes fiers car nous avons eu cette capacité à définir le sens, la portée, l'ambition du projet culturel de L'heure bleue, qui se situe lui-même au cœur de notre projet politique.

Mais cela signifie aussi plus globalement que nous sommes à l'aube d'une bataille politique pour le maintien de la compétence culture aux communes. Aujourd'hui, le débat est lancé à La Métro pour que celle-ci intègre cette compétence. Je suis très inquiet sur la finalité de cette volonté.

Quel marge de manœuvres aurons-nous sur la programmation, tant culturelle qu'associative de L'heure bleue ? Quelles seront les missions de service public de demain et pour quels enjeux ?

Autant de questions qui doivent nous tenir en alerte. Je souhaite évidemment que le rapprochement qui existe, ainsi que le travail coopératif entre les communes de l'agglomération perdurent et se renforcent, c'est primordial. Mais je souhaite que les particularités locales résistent et perdurent elles aussi. En attendant, la soirée anniversaire de L'heure bleue du 21 septembre est ouverte à toutes et tous ! Vous y serez les bienvenu-es. ♦

Propos recueillis par ACB

## LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA PAIX PAR CLED'12



### SMH mensuel n° 364 - Septembre 2013

Journal mensuel d'informations - CS 50 007  
38401 Saint-Martin-d'Hères cedex.  
Tél. 04 76 60 74 03 - www.saintmartindheres.fr  
Directeur de la publication : René Proby  
Directrice de la rédaction : Anne-Célia Bouvier  
Rédactrice en chef : Nathalie Piccarreta  
Rédaction : Émeric Merlin, Nathalie Piccarreta,  
François Roquin, Jean-Pierre Chambon.  
Mise en page : Gilbert Quiais.  
Photos : Patricio Pardo-Avalos.  
Courriel : nathalie.piccarreta@ville-st-martin-dheres.fr  
Dépôt légal 06.09.13 - Imprimerie Technic Color  
Tirage : 18 200 exemplaires  
Publicité : 04 76 60 74 02



■ FORUM SANTÉ

# On ne joue pas avec sa santé !



Initié depuis 2011 par la Ville, le Forum santé est un rendez-vous annuel axé sur la prévention et le partage d'informations. Mercredi 11 septembre, de 11 h à 18 h 30, le personnel santé de la Ville ainsi que de nombreux professionnels et partenaires occuperont la place Etienne-Grappe pour répondre aux questions du public et les sensibiliser sur la santé et le bien-être. Car si la santé publique n'est pas une compétence obligatoire allouée aux communes, Saint-Martin-d'Hères a fait ce choix. Portée par les services hygiène, santé et Centre de planification et d'éducation familiale, l'objectif principal de la politique martinéroise menée en termes de santé vise à réduire les inégalités sociales en matière d'accès aux soins ♦ EM

Présidente départementale Protection civile de l'Isère

**Ludivine Petit**

« Sept heures de formation pour sauver une vie »

« Notre association a trois grandes missions : l'organisation de dispositifs de secours, plus communément appelés postes de secours, lors des événements grand public comme Le Tour de France, La Foire des Rameaux ou encore la fête du parc Jo-Blanchon à Saint-Martin-d'Hères ; l'assistance et le soutien à la population lors de catastrophes type inondations, tempêtes, tsunamis. Nous sommes ainsi amenés à apporter un renfort en France comme pour la tempête Xynthia en Vendée mais aussi à l'étranger lors du tsunami dans l'océan indien en 2004 ou encore en 2010 pour le séisme en Haïti. La formation des secouristes bénévoles et professionnels, mais aussi des habitants est notre troisième grande mission. Pour notre association, la prévention des risques et des accidents passe indéniablement par la formation. Le premier niveau d'attestation de formation au premier secours PFCI nécessite seulement sept heures. Quiconque suit cette formation peut sauver une vie. Lors du Forum santé, deux formateurs secouristes seront présents pour réaliser des démonstrations de massage cardiaque et bouche à bouche. Ils présenteront également le fonctionne-

ment des défibrillateurs automatiques et réaliseront des initiations à la désobstruction des voies aériennes chez l'enfant. » ♦

Protection civile de l'Isère

ADPC 38

22 rue Edmond-Rostand

Saint-Martin-d'Hères

Tél. 04 76 25 04 30

<http://www.protectioncivile-38.org/>

Coordnatrice du Forum santé

**Virginie Creuzet**

« Tous les thèmes santé abordés »

« Il s'agit de venir à la rencontre des habitants de Saint-Martin-d'Hères pour les informer et les sensibiliser. Trop de personnes négligent leurs problèmes de santé, faute de temps ou d'argent. Pourtant, on ne joue pas avec sa santé, ni avec celle de sa famille. Durant toute la journée, pas moins de 16 stands seront installés autour de la place Etienne-Grappe. Ceux-ci seront animés par des professionnels qui seront à la disposition des participants de 11 h à 18 h 30. Bruit, sommeil, alimentation, hygiène dentaire, addiction au tabac, vaccination, dépistages du sida et des cancers, gestes

de premiers secours... Tous les grands thèmes de la santé seront abordés lors de cette journée de prévention intitulée "Ma santé, je m'en occupe, et vous ?". Nouveauté cette année, de nombreuses animations viendront apporter un côté ludique à l'événement, pour apprendre et se tester, avec des jeux, des ateliers de massages et de sophrologie, des dépistages et un atelier contes autour du sommeil notamment. Bien sûr, le Forum santé est également l'occasion de présenter aux visiteurs l'ensemble des actions menées au quotidien par les services hygiène, santé et Centre de planification et d'éducation familiale. » ♦

Médecin chef de service au Cidag

**Marianne Hauzanneau**

« La prévention occupe une place essentielle »

par un médecin, soit par une infirmière pour un entretien d'écoute qui permet d'évaluer le niveau de risque que la personne a pris afin de lui proposer le test le plus adapté. S'ensuivent un dépistage puis un rendu des résultats.

Bien sûr, la prévention occupe une place essentielle dans notre activité au quotidien. Le Cidag est un lieu d'information et de dialogue. Nombre d'IST sont asymptomatiques, on peut donc être infecté sans le savoir, et elles peuvent entraîner des complications graves et permanentes si elles ne sont pas soignées à temps de façon efficace. C'est pourquoi il est important de connaître les modes de transmission, les moyens de se protéger et quoi faire en cas de doute.

Lors du Forum santé qui aura lieu à Saint-Martin-d'Hères, deux médecins du Cidag seront sur place pour favoriser le dialogue avec le public, en s'appuyant notamment sur un jeu de l'oie sur les risques de contaminations au VIH. » ♦

Centre départemental de santé

23 avenue Albert 1<sup>er</sup> de Belgique

Tél. 04 76 12 12 85

- sans rendez-vous : mardi 8 h 30 - 11 h

et jeudi 11 h 30 - 13 h 30

- sur rendez-vous : du lundi au vendredi.

**Forum**

**Santé**

"Ma santé, je m'en occupe, et vous ?" Mercredi 11 septembre de 11 h à 18 h 30 Place Etienne-Grappe ♦

**Nouveaux**

**Défibrillateurs**

Cette automne, deux nouveaux défibrillateurs automatiques seront installés dans la commune : un au Foyer Logement Pierre-Sépard et un autre, en extérieur, 10 rue Ambroise-Croizat, à l'entrée de Mon Ciné ♦

**Santé**

**Adresse**

Le service hygiène et santé, le Centre communal de planification et d'éducation familiale sont regroupés à l'annexe Casanova. 5 rue Anatole-France. Hygiène et santé : ouverture du lundi au vendredi, 8 h 30 - 12 h 30 / 13 h 30 - 17 h. Tél. 04 76 60 74 62. CCPEF : ouverture du lundi au vendredi, 13 h 30 - 17 h, jusqu'à 19 h les mercredis et jeudis. Le matin sur rendez-vous uniquement. Tél. 04 76 60 74 59 ♦

**1** Placées sous le signe des animaux du monde, les Olympiades intergénérationnelles ont remporté un vif succès auprès des enfants et des grands

**2** Le 28 juin, les quartiers P.-Bert et P.-Eluard ont fêté l'été. Après les chants et danses des enfants des écoles du secteur et la prestation de la chorale *Voix si Voix la*, la soirée s'est terminée sur les sonorités africaines de la fanfare du Bénin EYO'NLE

**3** L'école élémentaire R.-Rolland a remporté le 1<sup>er</sup> prix du 10<sup>e</sup> concours "Allons à l'école et au collège à vélo" organisé par l'ADTC. Inscrit dans la catégorie des écoles de plus de 160 élèves, l'établissement scolaire a affiché un taux de participation de 96,7 %

**4** « Et si on dansait cet été ? » Telle est l'invitation lancée aux jeunes par la Mission locale, le Pôle jeunesse, la Gestion urbaine de proximité et Citadanse. Prochain rendez-vous mercredi 11 septembre, de 17 h 30 à 19 h, au citystade J.-B.-Clément

**5** De nombreux retraités de la commune se sont retrouvés au Murier pour un déjeuner champêtre suivi d'un temps musical

**6** Pari réussi pour les compagnies artistiques de l'association Baz'Arts qui ont transformé les espaces publics de Renaudie en scènes de spectacles éphémères lors de leur 2<sup>e</sup> édition de Foul'Baz'Arts

**7** Après la SDH et Actis, la Ville a signé une nouvelle convention de partenariat avec l'Opac 38, poursuivant ainsi la consolidation des liens qu'elle noue avec les bailleurs présents dans la commune et qui constitue un acte fort de la politique menée en matière de logement, d'habitat et de cadre de vie

**8** Tout l'été, la piscine municipale a été le théâtre de jeux aquatiques, sauts, plongeurs et farniente estival





**9** Les travaux d'aménagement des espaces publics du quartier Champberton ont été inaugurés le 4 juillet. La réalisation d'une grande place publique et d'un square ainsi que la requalification des rues Federico-Garcia-Lorca et Bertolt-Brecht ont transformé ce secteur de la commune, que le projet Chardonnet comprenant la construction de 57 logements et des commerces de proximité viendra compléter ♦

**10** Une visite sur le campus a permis de faire le point sur les actions mises en place par la Préfecture pour lutter contre la prolifération du moustique tigre présent dans le département depuis 2012 ♦

**11** Les jeunes Martinérois ayant participé aux divers projets conduits dans le cadre du Plan départemental d'actions de sécurité routière (PDASR) ont été reçus en salle du Conseil municipal ♦

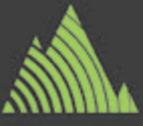
**12** C'est tout un trésor d'animations, de jeux et de décors itinérants que les MJC, la Ville et l'association Les Ineffables ont déroulé au pied des habitations dans une ambiance conviviale et ludique en "Roues libres" ♦

**13** Les maisons de quartier ont ponctué l'été d'animations, de sorties et d'ateliers parmi lesquels celui consacré à la confection de sacs Furoshiki ♦

**14** La foule s'est retrouvée nombreuse sur la piste de danse lors du grand bal populaire marquant la fête nationale du 14 Juillet ♦

**15** Montpellier a remporté la finale des 10<sup>e</sup> Masters de hand organisés par le GSMH Guc à la patinoire Polesud ♦

**16** Le 22 août, élus et représentants d'associations d'anciens combattants et Résistants ont commémoré la libération de Saint-Martin-d'Hères de l'occupation nazie ♦



# ALP'AUDITION

Laurent FAVIER

**APPAREILLAGE DU MALENTENDANT**  
**ACCESSOIRES**  
**RÉPARATION ET RE-RÉGLAGE TOUTES MARQUES**

**VENEZ TESTER VOTRE AUDITION GRATUITEMENT\***  
\* test de dépistage à but non médical

17, avenue Gabriel Péri 04 76 25 40 78  
38400 St Martin d'Hères laurent.favier@alp-audition.com



137-139, avenue Ambroise-Croizat  
Saint-Martin-d'Hères  
**04 76 03 12 12**  
smh@cimm-immobilier.fr  
www.cimm-immobilier-smh.fr

**SMH T3**, Secteur Renaudie, appartement aux Terrasses de Renaudie en très bon état. Séjour de 30m<sup>2</sup> donnant sur grande terrasse et verdure. Double vitrage, chauffage individuel gaz. CLASSE ENERGIE : D. 106 000 €. C IMM ST MARTIN D'HERES 04 76 03 12 12

**SMH T4** Limite Eybens dans copropriété recherchée en dernier étage, vue imprenable et panoramique. Copropriété à jour de travaux : ravalement, ascenseur... Double vitrage récent. Grand balcon donnant sur parc. Cave et parking privatif. CLASSE ENERGIE D. 149 000 €. C IMM ST MARTIN D'HERES 04 76 03 12 12

**SMH T3**, en excellent état. Situé dans copropriété calme sur parc, stationnement facile proche de toutes les commodités. Traversant, balcon et loggia, vue imprenable. Double vitrage et radiateurs neufs. Salle de bains avec baignoire. Vendu avec cave privative. CLASSE ENERGIE D. 112 000 €. C IMM ST MARTIN D'HERES 04 76 03 12 12

**SMH T3** Secteur mairie, récent en excellent état. Chauffage individuel gaz, climatisation haut de gamme réversible. Cuisine et salle de bains équipées. Placards. Chambres avec véritables parquets chêne. Belle terrasse de 10 m<sup>2</sup> vue Belledonne. Parking privatif à la résidence. CLASSE ENERGIE E. 184 500 €. C IMM ST MARTIN D'HERES 04 76 03 12 12

**SMH T5** en duplex avec jardin et garage double. Composé d'une vaste pièce de vie sur cuisine ouverte. Deux salles de bains, en étage 4 chambres, un cellier et 5 placards. Chauffage central urbain. En excellent état. CLASSE ENERGIE C. 299.500 €. C IMM ST MARTIN D'HERES 04 76 03 12 12

**Cours et stages**

**Danse**  
Modern-Jazz  
Contemporaine  
Classique  
Rock/salon  
Tango argentin  
Cabaret  
Comédie Musicale

**Adultes, adolescents, enfants (à partir de 4 ans)**

**Réduction étudiant**

**Forfait à l'année**

Contact :  
04 76 14 04 90  
06 73 17 77 82

18 rue du Béal  
St Martin d'Hères



www.danse-grenoble-arcenciel.com



**RESTAURANTS CROCODILE**

**NOUVEAU DIRECTEUR**  
**NOUVELLE EQUIPE**

**ESPACE ENTREPRISE DISPONIBLE (200m<sup>2</sup>)**  
(CONFERENCES - REUNIONS - LOCATION DE SALLE)

ROCADE SUD - SORTIE 4 (9, rue du Béal) ☎ 04 76 00 04 04

Un GIE :

# GROUPE 38

[www.groupe38.fr](http://www.groupe38.fr)

deux sociétés :

**TERRITOIRES 38** et **ISÈRE AMÉNAGEMENT**



► Constructions publiques  
► Aménagement urbain  
► Infrastructures de transport  
► Infrastructures hydrauliques  
► Aménagement numérique

Mais également :

► Partenariats Publics-Privés  
► Portage et construction d'immobilier d'entreprises

**des ingénieurs & des aménageurs**

**GROUPE 38**  
Les Reflets du Drac  
34 rue Gustave Eiffel  
38028 GRENOBLE CEDEX 1  
Tél. 04 76 70 97 97

**AGENCE DE SAINT-MARTIN-D'HÈRES**  
75 avenue Ambroise Croizat  
38400 Saint-Martin-d'Hères  
Tél. 04 76 03 38 20



■ FAMILLES À ÉNERGIE POSITIVE

# Engagez-vous !

Le défi "Familles à énergie positive" est un concours d'économies d'énergie ouvert à tous dont l'objectif est de démontrer que chacun peut lutter efficacement contre les émissions de gaz à effet de serre. Les inscriptions de la 6<sup>e</sup> édition sont ouvertes.

**R**éduire ses consommations d'énergie (chauffage, électricité, eau, déplacements) d'au moins 8 %\* par rapport à l'hiver précédent, uniquement grâce à des changements d'habitudes. Tel est l'enjeu du défi "Familles à énergie positive", organisé en Isère par l'Agence locale de l'énergie et du climat (ALEC) et relayé par le service environnement de la Ville.

Le principe est simple : une dizaine de foyers se regroupe en équipe pour représenter leur commune, quartier ou entreprise et concourir avec l'objectif d'économiser le plus d'énergie possible. Une action qui permet à chacun de se mobiliser de façon concrète, efficace et ludique pour diminuer ses consommations, réduire ses émissions de CO<sub>2</sub> et donc alléger ses factures d'énergie.

**Une prise de conscience**

Florian Manoël et sa compagne Alicia Fruit habitent Saint-Martin-d'Hères. L'an dernier, le couple a participé au

défi aux côtés de sept autres familles. « J'ai découvert l'initiative il y a deux ans en lisant un article dans la presse locale. Etant sensibles aux économies d'énergie, nous avons intégré une équipe pour participer à l'aventure », explique le jeune homme âgé de 27 ans. Tous deux retiennent une expérience humaine et intellectuelle enrichissante. « Lorsqu'on est en équipe, on peut se motiver les uns les autres et échanger des astuces », raconte Alicia. « Durant toute la période du concours, chaque participant doit faire un relevé de compteur hebdomadaire ce qui permet d'observer l'efficacité ou non d'un nouvel éco-geste mis en pratique ! », ajoute Florian.

Installation de multiprises avec interrupteur pour éteindre toutes les veilles des appareils électroniques, coupure du chauffage pendant la journée et la nuit, traque des courants d'air en isolant les portes avec de la mousse, remplacement des vieilles ampoules, ou encore mise en place d'une chasse d'eau double flux sont

autant d'éco-gestes qui ont permis au couple martinérois de remporter son challenge. « À titre personnel, nous avons réalisé une économie d'énergie de près de 20 % », conclut-il. N'attendez plus pour passer à l'action ! ♦ EM

\*En référence aux engagements du protocole de Kyoto, un traité international acté en 1997 ayant pour objectif de réduire les gaz à effet de serre. Fin 2012, l'Union européenne a renouvelé son engagement à réduire ses émissions de 8 % entre 2013 et 2020.



► Florian Manoël et sa compagne Alicia Fruit ont participé à l'édition 2012-2013 du défi "Familles à énergie positive" et ont réduit de 20 % leurs consommations.

■ RUCHER FAMILIAL

## Des abeilles et des hommes

Sur la colline du Murier, une petite clairière cernée d'arbres accueille une dizaine de ruches autour desquelles des abeilles s'activent. Nous sommes à deux pas de la ville, dans le rucher familial de Saint-Martin-d'Hères.



inauguré en septembre 2011 et impulsé par le Syndicat apicole dauphinois (Sad), le rucher familial s'inscrit dans la politique de développement durable conduite par la Ville. À l'opportunité donnée ainsi à des Martinérois, débutants ou avertis, de s'adonner à l'apiculture, la Ville contribue également à agir en faveur de la préservation et du développement de la biodiversité sur la colline du Murier qui recense 560 espèces de fleurs.

Situé sur une parcelle de trois hectares appartenant à la commune, et

mise à disposition du Sad chargé de gérer l'activité, le rucher découle de la même philosophie que celle développée avec les cent cinquante jardins familiaux de Saint-Martin-d'Hères : favoriser l'accès à la nature et l'éducation à l'environnement. Installer sa ruche au Murier demande toutefois quelques préalables : adhérer au Sad, suivre le cycle de formation dispensé par le syndicat, déclarer sa ruche aux services vétérinaires... Et aussi de faire sien l'esprit dans lequel a été conçu le rucher familial, notamment en participant aux débrous-

saillages, aux traitements anti-verroa (acararien) et aux récoltes collectives. Jonathan Garcia a installé sa ruche sur la colline dès la création du rucher. Ce passionné d'apiculture, intarissable dès qu'il s'agit d'aborder l'univers de ces insectes butineurs, n'en est d'ailleurs pas à son coup d'essai puisqu'il dispose de six autres ruches dans le Trièves. À le voir s'activer autour de sa ruche "martinéroise" on sent d'emblée l'expérience acquise depuis qu'il s'est lancé dans cette activité, il y a quatre ans. Martinérois, Jonathan a été séduit par le concept de rucher familial « qui permet à des citoyens de découvrir cette activité ». Il confie également trouver « agréable de pouvoir passer voir sa ruche en fin d'après-midi, après une journée de travail », tout comme il apprécie de « diversifier son miel », celui produit par les abeilles de la colline, Jonathan en a récolté vingt-cinq kilos cette saison, ayant la saveur mentholée – citronnée caractéristique du miel à dominance de tilleul. Un miel doux au palais, comme savent l'être les abeilles pour peu que l'on ait appris à les connaître par « un apprentissage de base, des échanges entre apiculteurs et beaucoup d'observation » ♦ NP

■ DE RETOUR DE LA FOIRE DU MURIER



Lors de la foire verte du Murier, le service développement durable de la Ville a convié les visiteurs à apporter des idées pour l'agriculture de demain. Petit panel des contributions... Certains y sont allés de leur slogan : « Plus de produits bio pour plus de saveurs » ou de leur coup de gueule : « Ne pas se faire avoir par Monsanto et les autres prédateurs de l'agriculture. Défendre le droit de garder ses graines. Ne pas accepter la loi de novembre 2011. » D'autres ont opté pour l'originalité décomplexée : « Des poules au pied des immeubles » ; « Des ruches dans les ronds-points de Saint-Martin-d'Hères » ; « Utiliser les toits des immeubles pour produire des légumes ». D'autres encore n'ont pas hésité à ouvrir le débat : « Voltaire avait dit "Pâturage et labourages sont les deux mamelles de la France". Et pourtant, comment nourrir une planète où il y a toujours plus d'hommes ? Doit-on recourir aux méthodes artificielles au détriment des agricultures traditionnelles ?... » Les plus jeunes étaient pour leur part invités à laisser vivre leur imaginaire sur le thème de la ferme. 84 dessins ont été réalisés par des enfants âgés de deux à douze ans.

Comment

Participer ?

En rejoignant un groupe de familles déjà existant dans la commune ou en formant une nouvelle équipe avec des voisins, amis, collègues. Tout le monde peut participer à condition d'avoir ses factures énergétiques de l'an dernier pour pouvoir comparer ses consommations. Le défi se déroulera du 1<sup>er</sup> décembre 2013 au 30 avril 2014. Inscriptions dès à présent sur Internet ([www.familles-a-energie-positive.fr](http://www.familles-a-energie-positive.fr)) ou par téléphone au 04 76 00 19 09. Pour plus d'informations, contacter le service environnement de la Ville au 04 76 60 73 64 ♦

Agence

ALEC

L'Agence locale de l'énergie et du climat de l'agglomération grenobloise (ALEC) est née d'une volonté des collectivités locales (Métro, communes, SMTC) de s'engager dans une démarche de maîtrise de l'énergie. L'ALEC travaille à faire évoluer les habitudes et les mentalités en matière d'habitat, de déplacement, de mode de vie et de consommation ♦

Rucher

Familial

Le rucher familial géré par le Syndicat apicole dauphinois s'adresse en priorité aux Martinérois. Les personnes intéressées peuvent contacter le Sad au 04 76 21 77 88 et faire un tour sur le site Internet : [www.syndicat-apicole-dauphinois.org](http://www.syndicat-apicole-dauphinois.org) ♦

■ COMMERCE ET ENTREPRISES

# Un tissu économique à préserver et conforter

Avec 1 900 entreprises installées sur son territoire, Saint-Martin-d'Hères représente le troisième pôle d'emplois de l'agglomération. Le fruit d'un travail constant, le développement économique étant l'une des priorités de la Municipalité.



Impulser l'implantation de nouvelles entreprises, maintenir le tissu économique existant, conforter et développer le commerce de proximité et favoriser la création d'emplois sont autant d'axes de travail menés par la Ville dans le cadre de son volet économie locale. Une dynamique que l'on retrouve aussi bien dans les réalisations de programmes d'activités en cours (Next City pôle tertiaire, Icade pôle santé, Appia pôle PME...) que dans les nouvelles constructions de

logements, intégrant obligatoirement du commerce de proximité (Chopin, Chardonnet...). En parallèle, les différentes zones d'activités de la Ville font l'objet d'un suivi, des travaux de requalification seront réalisés le long du boulevard Paul-Langevin et renforceront la visibilité des entreprises présentes sur ses abords tandis que la zone industrielle des Glairons verra la création d'un pôle d'activité de hautes technologies avec l'université. Enfin l'ambitieux projet Neyrpic prévoit

la création de 2 000 emplois supplémentaires dans la commune avec la réalisation de nouveaux commerces, d'espaces de restauration et de loisirs, d'un hôtel, d'un pôle santé ainsi que des bureaux dédiés au tertiaire.

**Ville attractive**

Deuxième ville du département, territoire d'accueil du campus universitaire avec ses 40 000 étudiants, SMH attire chaque année de nouveaux entrepreneurs. Pour preuve,

la commune a enregistré une forte augmentation du nombre de créations d'entreprises passant de 1 300 à 1 900 entreprises, commerces et professions libérales de tous secteurs confondus entre 2008 et 2013. Un bilan d'autant plus réjouissant au vu de la situation économique délicate que traverse l'ensemble du pays. Ainsi, pérenniser les activités installées sur leur territoire est parmi les enjeux auxquels les communes doivent tenter de faire face, avec les moyens dont elles disposent et les compétences qui sont les leurs. Il s'agit dès lors d'inciter l'installation d'activités en plein essor, comme les services à la personne ou encore les professions en lien avec les nouvelles technologies et l'environnement. Il convient également de tenir compte du potentiel de la commune (Domaine universitaire, clinique Belleledonne...) mais aussi de renforcer l'attractivité par des infrastructures routières adaptées et accessibles, un bon maillage des transports en commun et des pistes cyclables... Ensuite tout est question d'équilibre entre le type d'activités accueillies et leurs sites d'implantation, l'enjeu étant cette fois de garantir un développement harmonieux de la commune et un cadre de vie agréable pour tous, mixant habitat, espaces publics et activités économiques ♦

■ COMITÉ CONSULTATIF DES ENTREPRISES

## Acteurs de la vie locale

Le Conseil consultatif des entreprises (CCE) est un lieu de partage d'expériences et de conseils, mais aussi d'émergence d'actions collectives fédératrices.

Mis en place par la Ville, cet organe consultatif organise des rencontres ponctuelles portant sur le partage d'informations, la mise en commun des ressources et la dynamisation du tissu économique martinérois. Il existe sous sa forme actuelle depuis 2011, année où il a remplacé le Comité consultatif des commerçants et artisans.

Cette instance de réflexion se réunit régulièrement. Selon l'ordre du jour, les entreprises sont conviées soit dans leur totalité, soit en fonction de leur localisation géographique, correspondant aux six zones économiques définies dans l'ensemble de la commune.

À travers le CCE, la Ville propose de fournir aux chefs d'entreprise

désirant rejoindre le collectif, des informations sur la collectivité et son environnement, mais aussi des renseignements au sens large et des contacts utiles, tant pour le développement stratégique de l'entreprise que pour son activité au quotidien.

Les objectifs ? Faciliter les collaborations entre entrepreneurs locaux, s'appuyer sur un réseau local pour répondre aux problématiques et interrogations, réfléchir ensemble au développement économique de leur entreprise et du territoire et impulser des actions contribuant à leur rayonnement. Ainsi, par exemple, c'est du CCE qu'est née l'idée de créer le Village des entreprises qui s'est installé l'an dernier dans la continuité de la Grande braderie. Une initiative

appréciée tant des professionnels participants que des visiteurs et que les habitants pourront à nouveau dé-

couvrir le 13 octobre prochain, date de l'édition 2013 de ce grand rendez-vous commerçant ♦

■ SECTEUR DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Le secteur développement économique, relations aux entreprises et commerces de la direction de l'aménagement du développement, de l'environnement et de la citoyenneté gère :

- les demandes d'implantation d'entreprises,
- les demandes de locaux commerciaux (locaux disponibles sur <http://locauxvacants.grenoble.cci.fr/index.php>),
- l'annuaire des entreprises,
- le guichet unique de la création d'entreprise ([www.guichet-entreprises.fr/](http://www.guichet-entreprises.fr/))

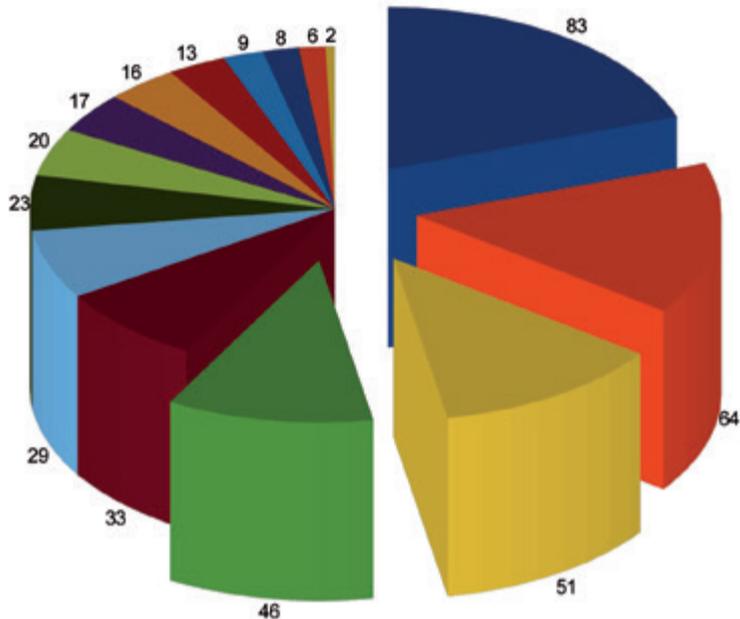
Ce secteur est également à l'écoute des entreprises pour toute question concernant leur environnement professionnel et la vie quotidienne.

Contacts :

Tél. : 04 76 60 90 47 / 04 76 60 72 19

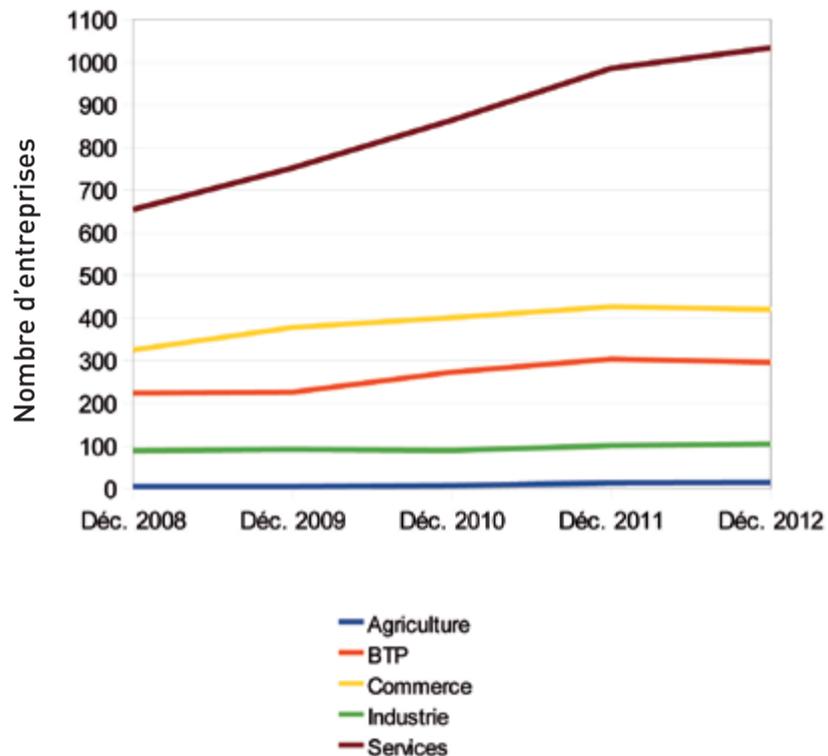
Adresse postale : Maison Communale - Dadec - Développement économique, 111 avenue Ambroise-Crozat, CS 50 007, 38401, Saint-Martin-d'Hères cedex.

## Activités du secteur commerce au 1<sup>er</sup> janvier 2013



- 83- Réparation de véhicules automobiles et motocycles.
- 64- Commerces de détail (optique, fleurs, produits pharmaceutiques, habillement, parfumerie, bijouterie).
- 51- Commerce de détail alimentaire et textiles sur éventaires et marchés.
- 46- Vente par automates à distance, sur catalogue, à domicile.
- 29- Commerce de gros de matériaux de construction.
- 23- Commerce de détail de biens culturels et de loisirs en magasin spécialisé.
- 20- Commerce de gros d'équipement industriel.
- 17- Commerce de gros de biens domestiques.
- 16- Supérettes, supermarchés, hypermarchés.
- 13- Commerce de détail de viande, pain, boisson, tabac en magasin spécialisé.
- 9- Commerce de gros en produits divers.
- 8- Commerce de gros de produits alimentaires.
- 6- Commerce de détail d'équipement de l'information et de la communication en magasin spécialisé.
- 2- Commerce de détail de carburants en magasin spécialisé.

## Bilan de l'évolution des secteurs d'activités de la commune entre 2008 et fin 2012 (source Insee)



### ■ SAC À PART

# Maroquinerie éco-responsable

Nathalie Roulin a remporté le prix "Jeune Talent" décerné par la Chambre de commerces et d'industrie lors de la 23<sup>e</sup> édition des Mercuriales récompensant les commerçants et prestataires de services dynamiques et innovants.



Infographiste de formation, entrepreneure de vocation, Nathalie Roulin ouvre sa boutique-atelier de maroquinerie éco-responsable en avril 2012 dans le quartier Renaudie. « Nous confectionnons des articles de maroquinerie et de bagagerie uniques à partir de matériaux récupérés et recyclés. Notre matière première principale est la bâche plastique PVC. » Dynamique et bosseuse, la Martiéroise débute son activité seule : confection, démarchage téléphonique, comptabilité, vente... « À l'époque, je fabriquais seulement deux sacs par mois contre deux par jour aujourd'hui ! » Au printemps 2013, la chef d'entreprise souhaite booster sa production et engage une couturière. Elle loue

ainsi un deuxième local pour scinder son activité fabrication de celle de la vente. « J'ai délocalisé ma production... à 15 mètres ! » Le "Made in SMH" est donc toujours d'actualité. « Je suis très attachée à la qualité de mes produits. En un an, j'ai développé 19 collections et je lance à présent une nouvelle ligne de sacs haut de gamme. Je propose également la confection sur-mesure. » Bien sûr, la vie de l'entrepreneure n'est pas tous les jours facile. « Je suis satisfaite de mon pied-à-terre mais ma boutique manque de visibilité. Je dois donc aller chercher la clientèle à l'extérieur. » Pour cela, la créatrice s'est fixée trois principaux axes de travail : « une présence plus importante sur des événements publics » (salons des créateurs, marchés des artisans...); « une distribution de mes produits dans des boutiques du centre-ville »; et enfin « une refonte du site Internet (aujourd'hui trop institutionnel) vers un site marchand. » ♦ EM

Sac à Part  
57 avenue du 8 mai 1945  
www.sac-a-part.com

### ■ MIROITERIE SOGEMI

# L'art du verre

La Sogemi compte parmi les toutes premières entreprises à s'être installées dans la zone d'activité Sud. C'était il y a quarante ans ! Une date anniversaire célébrée en juin dernier par Émilie De Barros, gérante de la SARL spécialisée dans la miroiterie et ses trois salariés.



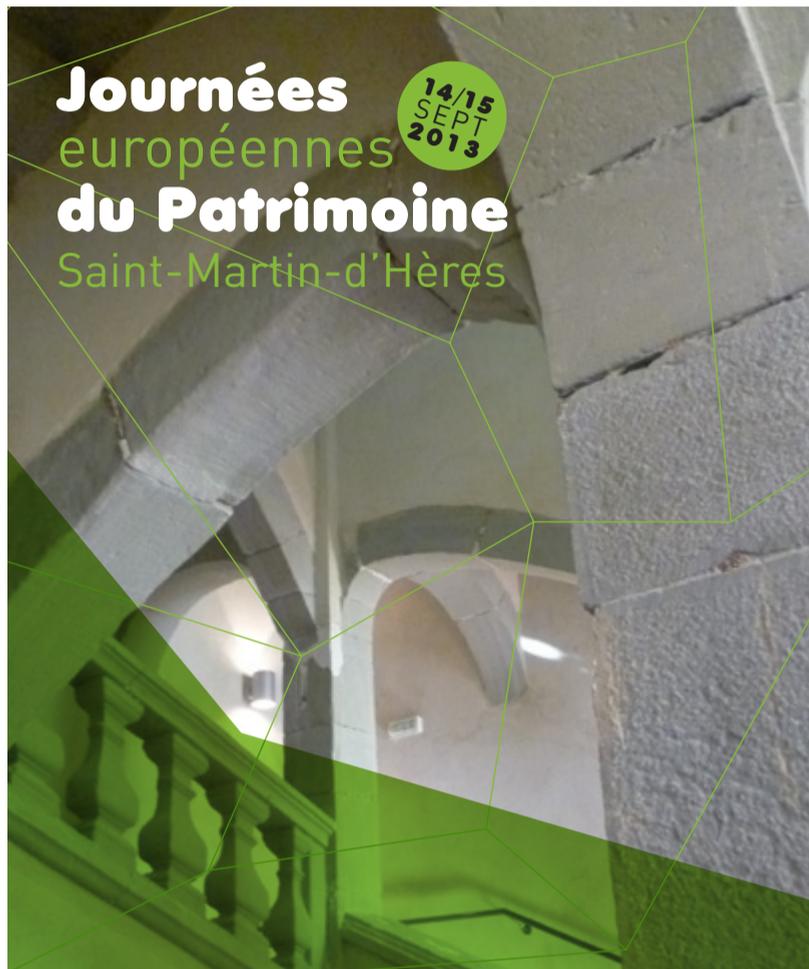
Un immense atelier accueille les différentes machines à découper, sabler, façonner et le stock d'immenses parois de verre... C'est le domaine d'Émilie De Barros, chef d'entreprise tout juste âgée de 33 ans. « Je gère cette belle entreprise depuis treize ans. Au début, il n'a pas toujours été simple de se faire accepter en tant que jeune et en tant que femme. Par la suite cela m'a plutôt servi », la clientèle appréciant ses compétences en matière de décoration et les conseils judicieux qu'elle distille à bon escient. « La Sogemi tient depuis quarante ans, ce qui n'est pas évident de nos jours... Alors, je suis assez fière d'y avoir participé. » Pour y parvenir, elle a très tôt choisi de diversifier son activité en l'orientant vers la décoration. « Nous travaillons toujours le verre et le miroir "à plat", mais nous pou-

vons réaliser des motifs sablés ainsi que des découpes de toutes formes et toutes dimensions. » Dynamique et curieuse, elle n'hésite pas non plus à courir les salons internationaux du verre, comme celui de Milan où elle se rend régulièrement pour « voir les tendances, enrichir notre gamme et la proposer à notre clientèle ». La Sogemi dispose ainsi de plus de cinquante références en stock, verre sécurité, feuilleté, sérigraphié dans la masse et autres miroirs de toutes épaisseurs..., et des efforts importants d'investissement ont été consentis pour « rentrer de nouvelles machines plus performantes et répondant encore mieux à la demande ». Ce professionnalisme vaut à Émilie De Barros d'avoir confirmé et renforcé la bonne réputation, « notre savoir-faire est reconnu et perpétué depuis de nombreuses années », dont bénéficie son entreprise. Ses clients, 20 % de particuliers et 80 % de professionnels, savent également que la miroiterie a la capacité d'honorer rapidement les commandes. Car l'entreprise est à l'image de sa "patronne" : réactive, créative et d'une redoutable efficacité ! ♦ NP

■ PATRIMOINE

# Une ville à explorer...

Pour les 30<sup>e</sup> journées européennes du patrimoine (samedi 14 et dimanche 15 septembre), Saint-Martin-d'Hères propose, dans des lieux très divers, un choix très éclectique de visites, balades, expositions et ateliers. Un programme dont la variété montre que la notion de patrimoine ne se limite pas aux grands monuments historiques labellisés, mais englobe une série d'approches pour témoigner de la richesse d'un passé déjà fort lointain ou encore tout proche.



commune ou celles de la Résistance, à pied jusqu'à la cascade du Murier, ou encore dans les quartiers chargés d'histoire du Portail-Rouge ou de la Croix-Rouge. Avec une halte, pour ce dernier, dans la maison du peintre André Borne, pour se rendre compte des conditions de vie des ouvriers du début du siècle, preuve encore que le patrimoine ne s'intéresse pas qu'aux soucis de la vie de château.

Une balade patrimoniale, c'est aussi une façon d'apprendre à voir. L'écrivaine Fabienne Swiatly, actuellement en résidence artistique à la Maison de la poésie, délivrera une autre leçon de regard avec un atelier photo-écriture conçu à partir d'une simple balade autour de la bibliothèque Paul-Langevin : comment faire émerger la poésie des choses que l'on voit ♦ JPC

Autre quartier en passe de devenir historique : Renaudie, où Bénédicte Chaljub, architecte et historienne, conduira, avec la complicité du Théâtre du Réel, la visite d'un ensemble pensé à l'origine en opposition à "la machine à habiter" de Le Corbusier.

Journées du patrimoine  
Samedi 14 et dimanche 15 septembre  
Programme dans les lieux publics et sur le site de la Ville : [www.saintmartindheres.fr](http://www.saintmartindheres.fr)



► Des habitants de la Croix-Rouge se souviennent...

**Croix-Rouge**

**Souvenirs**

Mémoire(s) d'habitants du quartier ouvrier de la Croix-Rouge, documentaire de Catherine Epelly. Des habitants racontent leurs histoires, ouvrent la porte de leurs souvenirs et les partagent. La vie quotidienne d'un "village" comme ils disent...  
Vendredi 26 septembre à 18 h, à Mon Ciné, en présence de la réalisatrice. Entrée libre sur réservation au 04 76 54 64 55 ♦

**Visites**

**Guidées**

- Le Bon Pasteur : samedi de 13 h 30 à 17 h 30.  
- Couvent N-D de la Délivrande, samedi et dimanche de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.  
- Renaudie : visites guidées et théâtralisées, dimanche à 10 h et 15 h.  
- Éts horticoles Guichard : samedi et dimanche de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 ; atelier d'art floral Ikebana, samedi et dimanche de 15 h à 17 h 30 ♦

**Balades**

**Village**

Historique : les deux jours à 11 h et 15 h ;  
résistante : les deux jours à 11 h et 14 h ;  
en calèche : dimanche à partir de 10 h ;  
pédestre : au Murier, dimanche à 13 h 30 ;  
performances artistiques : samedi et dimanche à partir de 10 h.  
**Croix-Rouge** Samedi et dimanche à 10 h et 15 h ♦

Les journées du patrimoine offrent une occasion originale de redécouvrir la commune, de se raccorder d'une manière vivante avec les racines composites de son histoire. La Ville s'est adjointe de très nombreux partenariats pour préparer le riche programme de ces deux journées. Celui-ci ouvre une large gamme de propositions, qui vont des plus classiques – comme la visite guidée du Bon Pasteur, l'ancien château fort de la Plaine reconverti, six siècles plus tard, en un couvent de bonnes sœurs – aux plus inattendues : par

exemple les 50 ans du domaine universitaire abordé sous de multiples aspects.

**À pied, à vélo, en calèche**

Sur le campus, les visiteurs seront notamment invités dans l'arboretum, où les étudiants chercheurs observent 200 espèces d'arbres et arbustes, ou exploreront, à bicyclette avec l'historien d'art Fabrice Nesta, le parc de sculptures qui peuplent les lieux. De nombreuses autres balades sont mises en place ici ou là : au Village en calèche, sur les traces originelles de la

■ CLASSES PATRIMOINE À "AMBROISE-CROIZAT"



Chaque année, le secteur patrimoine travaille avec une école sur l'histoire du quartier qui l'entoure. Pour l'année 2012-2013, une centaine d'élèves "d'Ambroise-Croizat" a participé au projet des classes patrimoine

en étudiant le quartier Portail-Rouge. Une initiative qui a permis aux écoliers et à leurs enseignants de découvrir ce quartier construit autour de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale, et notamment à partir de visites guidées et de rencontres avec des habitants.

**"Portail-Rouge" n'a plus de secret**

Vendredi 28 juin, les élèves de l'école ont reçu leur livret patrimoine, fruit d'une année de recherche. Un document pédagogique sur l'histoire de la Ville et de leur quartier auquel les écoliers ont largement contribué ♦ EM

■ EXPOSITIONS, VISITES, ATELIERS...

•• Exposition "50 ans du domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères"

À la découverte d'une partie de l'histoire des futures terres du domaine universitaire du 18<sup>e</sup> siècle à nos jours. En partenariat avec la direction du développement et de l'aménagement de l'université de Grenoble et l'université Joseph-Fourier.

DU 27 AOÛT AU 20 SEPTEMBRE

Bibliothèque Gabriel-Péri

**Visite guidée**

MERCREDI 11 SEPTEMBRE À 17 H 30

**Conférence**

Naissance du domaine universitaire : aujourd'hui et demain

MERCREDI 11 SEPTEMBRE À 18 H 30

Salle polyvalente Gabriel-Péri.

•• Visite guidée arboretum

L'arboretum a été créé en 1965 par Robert-Lanche, responsable à la station alpine du Lautaret ; il rassemble plus de 200 espèces d'arbres et d'arbustes d'origines très diverses.

SAMEDI 14 SEPTEMBRE À 16 H

Départ possible en covoiturage de la maison de quartier Gabriel-Péri.

•• Atelier arts plastiques

Atelier créatif par l'association Les Ineffables autour de la construction d'une maquette futuriste du campus.

SAMEDI 14 SEPTEMBRE DE 10 H À 12 H ET DE 14 H À 16 H

Inscriptions auprès de la bibliothèque Gabriel-Péri (04 76 42 13 83).

•• L'art à vélo

En partenariat avec l'Espace Vallès, une exploration "vélocipédique" des sculptures du domaine universitaire, conduite par Fabrice Nesta, artiste-peintre et enseignant.

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

Départ devant la bibliothèque Péri : 13 h 45 (durée : 1 h 30).

■ PÉRISCOLAIRE

# Au rythme des enfants

Dans les écoles de la commune, quand l'heure n'est plus à la classe, les lieux prennent une nouvelle dimension et les enfants se les approprient, leurs voix et leurs rires balayant l'ambiance feutrée qui y règne pendant les cours. Selon chacun, c'est le temps de la détente, du jeu, de l'initiation, de la création et de la découverte. C'est le temps du périscolaire...



► Dans certaines écoles, le périscolaire permet de s'initier au jardinage

Près de 3 000 enfants sont scolarisés dans les écoles de la commune, de la petite section de maternelle au CM2. Une centaine est accueillie dès 7 h 30 à la garderie du matin, 1 500 fréquentent chaque jour les quatorze restaurants scolaires, et entre 700 et 800 enfants participent quotidiennement au périscolaire du soir organisé sur treize sites. Mis en place par la Ville afin de répondre aux besoins des parents en matière de garde, le périscolaire développé dans les écoles s'articule autour d'un projet pédagogique dont le principal objectif est le bien-être de l'enfant par le biais

d'animations ludiques et récréatives respectant le rythme et les envies de chacun.

**De la maternelle...**

À midi, les petits écoliers sont pris en charge par les Atsem (Agents spécialisés des écoles maternelles) et des animateurs titulaires du Bafa ou du CAP petite enfance, la Ville souhaitant à la fois tendre vers du personnel spécifiquement qualifié et assurer un taux d'encadrement d'un adulte pour dix enfants. Après le déjeuner collectif, place est laissée à la détente autour d'activités calmes, jusqu'au re-

tour en classe pour les plus grands, les petits et les moyens, plus fatigables, se rendant à la sieste à 13 heures. Le soir, les enfants inscrits à la garderie terminent leur journée à 17 h 30 (les parents peuvent néanmoins venir les chercher plus tôt) et consacrent leur temps à des activités ludiques.

**... À l'élémentaire**

Dans les écoles élémentaires, le périscolaire est organisé de manière à permettre aux enfants d'aller vers l'activité – ou la non-activité – qui colle le mieux à leur personnalité, leur sensibilité et leur envie du mo-

ment : espace "zen" pour celles et ceux qui désirent ne rien faire et souffler après une journée riche en sollicitations ; espace jeux pour les enfants que les activités manuelles et les jeux de société ravissent ; espace devoirs (le soir uniquement) ; jeux de cour et sportifs en direction des écoliers à l'énergie débordante... À ces possibilités variées, s'ajoutent des ateliers conduits sur plusieurs semaines, et imaginés en lien avec le projet pédagogique du périscolaire, les projets des écoles ou encore avec les partenaires présents dans l'environnement de l'école (bibliothèque, MJC, union de quartier...). Science et découverte, graff, musique, concours Créativité et Tic, patrimoine, danse, jardinage, développement durable... sont autant de possibilités données aux enfants de s'initier, découvrir, s'ouvrir aux arts et à la culture et, pourquoi pas, susciter l'envie d'aller plus loin.

D'autres actions sont organisées sur l'ensemble des sites et se déroulent tout au long de l'année, comme ce fut le cas avec le projet "Conteurs en herbe" mené en partenariat avec Les arts du récit. Les enfants ont ainsi pu conter aux camarades de leur école et même aux résidents du foyer-logement. Parce que, à Saint-Martin-d'Hères, le périscolaire rayonne aussi hors les murs ◆ NP

■ TRAVAUX D'ÉTÉ

## Les écoles sont prêtes pour la rentrée

Si des travaux d'entretien sont réalisés tout au long de l'année dans les groupes scolaires, la trêve estivale permet d'opérer des chantiers plus importants. L'objectif est d'accueillir les enfants dans des conditions optimales pour la rentrée scolaire.



Trois types de travaux coexistent. Les travaux d'investissement, de maintenance et enfin, ceux liés aux ouvertures et fermetures de classe(s).

Cet été, la grande majorité des écoles a fait l'objet de chantiers : renouvellement des éclairages, mise en conformité électrique et séparation

des circuits de chauffage, travaux de plomberie, remplacement de portes coupe-feu, peinture...

À titre d'exemples, les ouvertures de classes maternelles à "Voltaire" et "Barbusse" et d'une élémentaire à "Péri" ont donné lieu à des travaux d'aménagement et la création de mobiliers par le service menuiserie de la Ville.

Les établissements Paul-Eluard et Romain-Rolland ont, de leurs côtés, vu l'installation de cabanes à vélo, tandis que l'école maternelle Saint-Just a bénéficié d'un chantier jeune – dispositif du Pôle jeunesse permettant à des jeunes Martinérois de travailler une semaine au sein d'un service municipal – pour la peinture de sa clôture d'entrée.

**Renouvellement informatique**

Par ailleurs, la Ville poursuit le renouvellement du matériel informatique des groupes scolaires.

Au dernier trimestre 2013, l'ensemble des directeurs des écoles disposeront d'un nouvel ordinateur. En outre, tous les postes informatiques en fond de classe ont été mis à jour. Ils disposent d'un système d'exploitation libre et gratuit (Edubuntu) comprenant des logiciels destinés à l'éducation. La mise à disposition de ces outils informatiques est co-portée par la collectivité et l'académie de Grenoble dans le cadre de la mission Tice (Technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement) ◆ EM

**Périscolaire**

**Encadrement**

L'encadrement et la coordination du périscolaire mobilisent chaque jour, le midi et le soir, entre 120 et 130 agents municipaux auxquels viennent s'ajouter, le midi, 40 agents de restauration scolaire ◆

**Portail Famille**

**Nouveauté**

Dès la rentrée de septembre, les familles pourront visualiser les prévisions des inscriptions et des annulations de toutes les activités périscolaires (matin, midi et soir) sur le Portail famille, accessible depuis le site Internet de la Ville : [www.saintmartindheres.fr](http://www.saintmartindheres.fr) ◆

**Vacances**

**scolaires**

**Automne :**

du vendredi 18 octobre au lundi 4 novembre.

**Noël :**

du vendredi 20 décembre au lundi 6 janvier.

**Hiver :**

du vendredi 28 février au lundi 17 mars.

**Printemps :**

du vendredi 25 avril au lundi 12 mai.

**Été :**

fin des cours vendredi 4 juillet après la classe ◆

ATELIERS SOCIOLINGUISTIQUES

# La langue française en commun...

Les ateliers sociolinguistiques s'adressent à toute personne freinée dans son épanouissement personnel, social ou professionnel par son incompréhension de la langue française. Sans porter de jugement et au rythme de chacun, des bénévoles et des professionnels s'engagent toute l'année pour lever ces freins.

En quelques

Chiffres

- 8 groupes sont répartis dans les 6 maisons de quartiers de la commune.  
- Un(e) animateur(trice) bénévole et une conseillère en économie sociale et familiale interviennent dans chaque groupe.  
- La fréquentation des ateliers sociolinguistiques est en constante augmentation, elle a été de + 30 % entre 2011/2012 et 2012/2013.  
- Pour la saison 2012/2013, 130 personnes ont été rencontrées et orientées vers l'un des ateliers

Appel

A bénévoles

L'action sociale de proximité (CCAS) lance un appel à bénévole pour animer, en binôme, un groupe d'apprentissage du français. Les personnes intéressées et disposant d'un peu de temps libre peuvent contacter Michelle Periault, coordinatrice des ateliers sociolinguistiques au 04 38 24 03 08



Cette année, le groupe projet s'est, entre autres, initié à l'art de la calligraphie.

Déclaré grande cause nationale en 2013, l'illettrisme concerne en France 2,5 millions de personnes\* de plus de 16 ans ayant été scolarisées au moins cinq ans. À ces chiffres éloquentes, il faut encore ajouter les personnes analphabètes, n'ayant jamais été scolarisées ni en France ni dans leur pays d'origine et celles venant de l'étran-

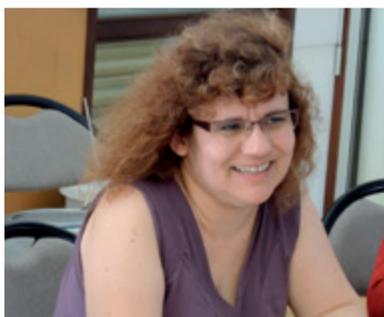
ger et ne connaissant pas la langue française. Mais quelles que soient les raisons des difficultés à écrire et parler dans la langue de Molière que rencontrent ces femmes et ces hommes, les conséquences sont identiques pour tous : être confronté à la barrière linguistique dans ses démarches administratives, dans ses rapports avec les autres et dans les actes de la vie

quotidienne, même les plus simples. Depuis dix ans, le CCAS, via l'action sociale de proximité, organise des ateliers d'apprentissage (à l'oral, à l'écrit, ou les deux) pour donner aux apprenants, en fonction des objectifs et des besoins de chacun, « des outils concrets pour accéder à une plus grande autonomie dans la vie quotidienne et dans les démarches de re-

cherche d'emploi », explique Michelle Periault, coordinatrice des ateliers sociolinguistiques. Mais aussi pour leur permettre de « rencontrer de nouvelles personnes, sortir de l'isolement et découvrir leur environnement ». Dans les ateliers au sein desquels se côtoient des habitants venus d'Europe, d'Afrique et d'Asie, « avec une recrudescence de personnes originaires d'Europe de l'Est, d'Italie, d'Espagne et du Portugal qui viennent dans l'espoir de trouver un travail », il s'agit également de fournir des clés pour comprendre les valeurs, les règles, les repères de la société dans laquelle ils sont accueillis. Les approches sont variées et ludiques. Ainsi, en juillet, un groupe a découvert *Quand on a que l'amour* de Jacques Brel : une bien belle façon de progresser en français tout en découvrant une chanson, un chanteur parmi les plus grands et tout un vocabulaire... ◆ NP

\* Données issues de l'agence nationale de lutte contre l'illettrisme pour l'année 2012.

MARIE-CHRISTINE OLIVIER, FORMATRICE POUR ADULTES



Vacataire au CCAS depuis 2008, Marie-Christine Olivier intervient dans les maisons de quartier Paul-Bert et Fernand-Textier, auprès d'un groupe d'alphabétisation, d'un groupe Fran-

çais langue étrangère (FLE) et d'un atelier projets dans lequel l'accent est mis sur la culture, les loisirs, les échanges et les débats à thème. Professionnelle, elle apporte son expertise en termes de formation et de pédagogie et ses compétences de travailleur social.

Dans les ateliers hebdomadaires « les activités visent à donner aux participants des outils pour leur permettre de se débrouiller dans la vie quotidienne » à partir d'expériences vécues, de difficultés rencontrées (prendre les transports en commun, faire ses

courses...). « Cela constitue le socle commun à tous les ateliers, après, nous adaptons le contenu et l'approche en fonction des objectifs d'apprentissage de chacun. » Et les résultats sont là : « Tout au long de l'année je vois des femmes et des hommes de tous âges arriver sans oser émettre un "j'aime ; je n'aime pas", "je suis d'accord ; pas d'accord" et finir par oser dire ce qu'ils pensent et ressentent. Je vois des personnes prendre confiance en elles, s'épanouir, s'ouvrir aux autres et découvrir que contrairement à ce qu'elles s'imaginent, elles ont des savoir-faire,

des compétences. » Untel parvient à créer la signature qui va remplacer la croix apposée en bas des documents ; tel autre réussit à prendre sans aide un rendez-vous médical... : chaque avancée, même infime, est « un peu d'autonomie gagnée, une victoire qui en appelle d'autres ». Les ateliers sociolinguistiques sont aussi une formidable aventure humaine. Les participants viennent de tous horizons et ont des parcours de vie tellement différents, que le français devient le point commun qui les lie, souvent au-delà des séances ◆ NP

NADJET, 38 ANS, PARTICIPANTE ASSIDUE AUX ATELIERS

Nadjet est en France depuis cinq ans. Quand elle quitte l'Algérie pour rejoindre sa famille installée à Saint-Martin-d'Hères, elle réalise son rêve. Elle est pleine d'espoir. « Quand je suis arrivée, je comprenais tout, mais je n'arrivais pas à répondre, à faire une phrase complète. J'étais timide et j'avais peur de mal parler... Je suis restée un an sans sortir de chez moi. » Motivée par son entourage, elle finit

par accepter de se rendre à un atelier sociolinguistique. Ce fut le déclic. « J'ai trouvé ça bien pour progresser en français, encore mieux le comprendre et l'écrire. C'était bien aussi pour le moral. » Forte de ses études supérieures en statistiques suivies en Algérie, Nadjet a pu intégrer l'atelier Français langue étrangère (Fle) avancé auquel elle se rend une fois par semaine. En plus, elle participe

au groupe projets : « On a appris à écrire de la poésie, on a créé un blog, fait de la calligraphie, des sorties tous ensemble... On vient de pleins de pays comme la Syrie, le Portugal, l'Algérie, l'Espagne, le Maroc : c'est compliqué de se comprendre, parfois chacun parle dans sa langue, alors je dis "il faut qu'on parle français !" » À force de persévérance et de volonté, Nadjet a su trouver sa place dans la

société et aussi du travail. Pour autant, elle ne s' imagine pas arrêter les ateliers : « chaque année il y a de nouvelles personnes, on partage des idées, il y a un contact, des liens se créent et je suis amie avec presque tout le monde. C'est trop important pour moi tout ça. Toutes les semaines, j'attends avec impatience le lundi et le jeudi ! » ◆ NP

■ CONSEIL MUNICIPAL DU 27 JUIN

# Intercommunalité et développement urbain

Pour la dernière séance du Conseil municipal avant les vacances d'été, près de 36 délibérations ont été mises au vote des élu-e-s. La fusion de la communauté d'agglomération et des communautés de communes du Balcon du Sud de Chartreuse et du Sud Grenoblois, la construction de logements publics sur l'opération Chardonnet et le projet d'écoquartier Daudet ont, entre autres, été débattus.

## Chardonnet accueillera des logements et des services publics



Ce projet de renouvellement urbain consiste en la démolition de la copropriété, du garage automobile et de deux maisons pour voir émerger 57 logements publics en location et en accession ainsi que des commerces et services de proximité. Pour ce faire, la Ville a réalisé l'ensemble des acquisitions foncières nécessaires afin de les vendre à la SDH et à la société Isère Habitat pour qu'elles puissent, à leur tour, construire respectivement un programme de 25 logements en locatif social et 32 logements en accession sociale avec 455 m<sup>2</sup> de commerces ou de services de proximité. Les montants des deux cessions ont donc été votés pour que le projet se concrétise. Ainsi, la Ville a

vendu le foncier au prix de 411 226 euros HT à la SDH, et 530 402 euros HT à la société Isère Habitat. L'occasion pour le groupe écologie et quartiers solidaires de s'exprimer sur la politique de l'habitat « nous continuons de parler de divergences avec la majorité car nous souhaitons aller plus loin, même si nous n'attaquons pas la politique de l'habitat, cela reste factuel ». Et à Elizabeth Pepelnjak (PCF) de rappeler la conférence du 6 juin sur le Plan local de l'habitat (PLH) où le débat avec les partenaires avait permis de fixer l'idée « qu'au-delà du quantitatif, Saint-Martin-d'Hères avait fait le choix de logements de qualité et abordable » ♦

### Prochain

#### Conseil

La prochaine séance du Conseil municipal se tiendra jeudi 26 septembre, à 18 h en Maison communale ♦

### Réunion

#### Publique

Dans le cadre de la future reconversion des bâtiments d'activités et de la friche industrielle de la rue Langevin, le site doit accueillir à terme une opération de logements en prolongement des récents aménagements de la place Lucie-Aubrac. La Ville organise une réunion publique de présentation du pré-projet le lundi 30 septembre de 18 h à 20 h en Maison communale, salle du conseil municipal ♦

## Intercommunalité : un contexte de re-centralisation

Le schéma départemental de coopération intercommunale tend à mettre en place une nouvelle organisation territoriale définie exclusivement par le représentant de l'Etat. Le Préfet a donc le pouvoir de passer outre les décisions des conseils municipaux et de proposer un découpage du territoire qui ne réponde pas aux besoins locaux. C'est dans ce contexte, que les communes de la Métro doivent émettre un avis sur cette décision. Lors de cette séance, il a été rappelé

qu'une intercommunalité élargie nécessite au préalable un réel débat afin de construire un projet politique de territoire cohérent. Les élu-e-s de Saint-Martin-d'Hères ont réaffirmé leur attachement à une gestion publique du territoire au plus près des intérêts des citoyens. Le Maire a insisté sur le fait que « le Oui à cette fusion est loin d'être admis dans l'agglomération, et qu'il va bien au-delà de l'opinion politique. Seulement 6 communes sur 16 ont demandé de fusionner avec la Métro. Et déjà plusieurs

conseils municipaux ont voté contre cette fusion ». Pour Thierry Semanaz, président du groupe parti de gauche « la participation citoyenne a été complètement évitée. Pas un Martinérois sur 100 ne connaît cette problématique et ne pourrait se prononcer, c'est un réel problème de démocratie. Le quotidien des gens ne s'en trouvera pas changé ». Et de lancer : « qu'en est-il du mode de scrutin des conseillers communautaires, quand pourront-ils être élus au suffrage universel ? ». Pour Philippe Serre, président du

groupe socialiste, « l'intercommunalité doit être un choix des collectivités concernées, c'est pour cela que le groupe socialiste s'abstiendra ». Après avoir délibéré, le conseil municipal a émis un avis défavorable au projet de territoire et de statuts d'un EPCI (Etablissement public de coopération intercommunale) issu de cette fusion. Pour autant, il a réaffirmé son attachement à la nécessité de faire de la coopération intercommunale un réel outil de solidarité et de cohésion territoriale adapté aux citoyens ♦

## Projet Daudet : création de la Zac et signature de la Charte écoquartier

David Queiros, premier adjoint, a tenu à signaler dès le début de son intervention « que cette délibération de création de Zac est éminemment politique. Dans la ville, les Zac ont fait leur preuve, tant en terme de mixité sociale qu'en offre de logements diversifiée et abordable ». C'est donc tout naturellement que les terrains Daudet sont concernés, à leur tour, par cette étape de création de zone d'aménagement concertée dénommée "Zac écoquartier Daudet". Pour rappel, ce projet s'inscrit dans le prolongement de la dynamique engagée avec l'aménagement de la Zac Centre, où près de 1 600 logements ont été construits.

À travers l'opération "Daudet", la Ville souhaite poursuivre son action

en matière de logements en proposant un urbanisme économe à tous les niveaux : foncier, énergies et ressources. Elle souhaite aussi favoriser la solidarité et l'accès au logement de qualité pour tous dans un cadre de vie agréable et respectueux de l'environnement.

C'est aussi dans cette perspective, que les élus ont décidé de s'engager dans une démarche sur le long terme qui pourra aboutir à la labellisation d'un ou plusieurs écoquartiers dans la commune, grâce à l'adhésion à la charte des écoquartiers et au club national écoquartier ♦ ACB





**AMÉNAGEMENT  
D'ESPACES URBAINS  
PAYSAGERS**

- Espaces verts
- Maçonnerie
- Revêtements minéraux
- Soins des végétaux
- Arrosage automatique
- Terrains de sports

Le respect...  
...de votre cadre de vie

ESPACES VERTS DU DAUPHINÉ  
1, rue Georges Pèrec  
38400 SAINT-MARTIN-D'HÈRES  
Tél : 04 76 51 68 90 - Fax : 04 76 63 10 95

**CK PEINTURE**

- Peinture décoration
- Revêtements muraux
- Revêtements sols
- Façade

**Tél. 04.76.25.05.05**  
3, rue de la Prévachère 38400 St Martin d'Hères

**C'sk Nettoyage** Entretien et nettoyage  
Professionnels et particuliers  
**04 76 00 05 25**

**S  
E  
B  
B**

**Entreprise Générale  
de Maçonnerie**  
**CONSTRUCTION • RÉNOVATION**



QUALIBAT  
LA COMPÉTENCE POUR RÉFÉRENCE  
Certificats n° 2112 - 1112

**04 76 42 19 70**  
contact@sebb-bat.fr  
1, rue du Pré Ruffier - 38400 Saint-Martin-d'Hères

centre  
médical  
rocheplane

Géré par une Fondation à but non lucratif, la **Fondation Audavie**, le **Centre Médical Rocheplane** est un établissement de **soins de suite et de réadaptation** participant au secteur public hospitalier.

Depuis octobre 2008, il vous accueille à Saint-Martin-d'Hères à la sortie de l'hôpital ou de la clinique, pour **poursuivre les soins**, mettre en œuvre la **rééducation** ou la **réadaptation** et contribuer ainsi à votre réinsertion dans votre environnement habituel. Il exerce cette activité tant en hospitalisation complète qu'en hospitalisation de jour.

6, rue Massenet - 38400 Saint-Martin-d'Hères  
Tél. 04 57 42 42 42 - [www.rocheplane.org](http://www.rocheplane.org)

■ GROUPES AU CONSEIL MUNICIPAL

# Expression

MINORITÉ MUNICIPALE

■ GROUPE ÉCOLOGIE ET QUARTIERS SOLIDAIRES

## La démocratie locale est à inventer



**Georges Oudjaoudi**

L'enjeu du découpage des intercommunalités en cours de restructuration est très important mais mobilise peu les citoyens. Les écologistes ont toujours voulu des territoires locaux à l'échelle de bassins de vie où les services essentiels puissent être gérés selon l'intérêt réel des citoyens qui y vivent. Cette idée progresse en France mais pour l'instant nous ne brillons pas car le pouvoir est jalousement gardé par quelques-uns qui imposent leurs choix et tiennent les citoyens à l'écart du débat.

Or, nous sommes tous concernés : 1 citoyen sur 100 est présent au Conseil municipal de Poisat (il vote l'impôt, les budgets, les projets...) dans notre commune c'est 1 pour 1 000. On voit là l'écart de réalité derrière les discours de pouvoir de proximité...

Cela signifie :

- qu'il faut mettre en place des vrais conseils de quartiers, avec des pouvoirs réels et un budget propre,
- que les transports, l'eau, l'énergie, les déchets et le logement soient pris en charge collectivement au niveau du bassin de vie,
- et que des mutualisations soient actives dans d'autres domaines comme le sport et la culture ♦ <http://www.smh-ecologie-solidarite.org/>

■ GROUPE UMP

## Génération sacrifiée ?



**Mohamed Gafsi**

Plus encore cette année que l'année dernière, de nombreux Martinérois n'ont pas pu prendre de vacances et sont restés sur notre commune. Cela reflète de plus en plus le ressenti qu'ont les Français, d'une politique à laquelle ils ne comprennent plus rien depuis quelques mois, si ce n'est une hausse continue des impôts. Après les heures supplémentaires, la hausse de la TVA, la baisse du plafond d'imposition, demain ce sera au tour de la CSG qui touchera en priorité les salaires les plus modestes et surtout les retraités s'insurge un concitoyen.

On nous a promis de combattre la finance et ce sont les pauvres qui sont matraqués. Même son de cloche au niveau de la commune.

Les habitants, désabusés, ne comprennent plus la politique des élus qu'ils estiment vivre en dehors des problèmes et des préoccupations quotidiennes de chacun. Il y a de l'argent, on n'en voit pas la couleur et nos impôts sont toujours aussi élevés. Rejoignez nous : [ump38400@live.fr](mailto:ump38400@live.fr) ♦

■ GROUPE DÉMOCRATES

## Vous devez vous mobiliser pour les municipales



**Asra Wassfi**

Chers Martinérois, vous devenez de plus en plus dépités par la taxe foncière et d'habitation injustifiées. Maintenant, il faut relâcher la pression : 300 euros par contribuable et par an peuvent être rendus. Savez-vous que l'équipe majoritaire place cet argent ? Pour en faire quoi ? Il y a des écoles sans toilettes décentes, de l'insécurité et des poches de pauvreté sur notre territoire. Les prix de la cantine augmentent. Certains enfants ne mangent pas et paient 7 euros le repas. Il manque des places en crèche. Nous avons besoin de toutes les énergies pour que cela change : habitants, commerçants, enseignants, artisans, associations, quels que soient votre condition et votre statut. La ville n'appartient pas à un parti, ni à une tendance. Elle est à vous et vous pouvez améliorer les choses. La commune c'est d'abord des personnes sur un territoire qui défendent leurs intérêts pour un mieux vivre-ensemble et du respect mutuel. Tous les habitants doivent être traités de manière égale. Contactez-nous pour participer à l'alternative 2014 : [asra.wassfi@yahoo.fr](mailto:asra.wassfi@yahoo.fr) - [xavier.denizot@laposte.net](mailto:xavier.denizot@laposte.net) ♦

MAJORITÉ MUNICIPALE

■ GROUPE COMMUNISTE ET APPARENTÉS

## Le cartable plein de projets !



Michelle Veyret

Avec la reprise des activités, la rentrée s'annonce trépidante.

Au niveau national, les annonces de rigueur budgétaire, la hausse continue du chômage, l'augmentation des dépenses obligatoires (mutuelles, gaz, électricité...), l'effritement du pouvoir d'achat et la réforme assez controversée des retraites vont rendre cette rentrée tourmentée.

### Réforme des rythmes scolaires

La commune a décidé de reporter sa mise en œuvre à la rentrée scolaire 2014. Par ce choix, nous optons pour un travail serein, avec les acteurs de la communauté éducative, les parents et les associations en vue d'un projet éducatif de qualité attentif aux besoins de nos enfants.

### Vous avez dit période préélectorale ?

#### Promesses électorales et démagogie ?

Certains groupes politiques qui ont eu ou ont actuellement des responsabilités locales ou nationales, et nous savons tous ce qu'ils en font ou en ont fait... multiplient les interventions démagogiques. Oui, nous avons un résultat excédentaire de l'exercice et c'est tant mieux, au regard de ce qui se profile : il est déjà annoncé une perte pour les communes de 1,5 milliard en 2014 et encore 1,5 milliard en 2015. Que diriez-vous si nous vous présentions un déficit ou des emprunts toxiques comme d'autres communes ? Cette situation n'est pas le fait du hasard. Elle est le résultat de choix réfléchis et cohérents qui prennent en compte la diminution des dotations publiques actuelles et an-

noncées. Si les recettes fiscales devaient elles aussi diminuer, nous devrions abandonner ou réduire de façon très significative des services publics et attribuer moins de subventions aux associations. Rappelons que nous n'avons pas au cours des six dernières années, et même avant, augmenté la part des impôts qui dépend de nos décisions.

C'est à ces questions auxquelles il faut répondre. Il n'est pas sérieux de demander à la fois plus de services publics (ce que nous jugeons essentiel pour notre commune) et une baisse des impôts alors que l'État ne cesse de transférer des charges aux communes sans aucune compensation. C'est une équation difficilement tenable, notre excédent qui est le fruit de notre gestion va nous aider. Nous ne faisons aucune démagogie, nous travaillons pour vous.

### 110 millions d'euros investis en 6 ans, soit 18,3 millions par an en moyenne.

Des investissements ambitieux qui n'ont pu être réalisés que par une maîtrise budgétaire permanente : pas de recours à l'emprunt, un désendettement permettant de ne pas dépendre des banques et de garder une maîtrise de l'avenir, une fiscalité locale stabilisée et des dépenses de fonctionnement contenues, le tout permettant de dégager des marges d'autofinancement indispensables, de maintenir, voire de développer un service public de qualité ce qui est loin d'être le cas dans beaucoup de collectivités qui ont supprimé, et même externalisé des services.

Pendant que certains s'agitent, nous, élus(es) Communistes et Apparentés, continuons notre action au service des Martinérois(es).

Nous vous souhaitons une très bonne rentrée pleine d'énergie ! ♦

■ GROUPE PARTI DE GAUCHE

## Comment faire pour s'en sortir ?



Thierry Semanz

La rentrée s'annonce mouvementée : le gouvernement s'apprête à commettre une horreur dans deux mois en portant atteinte au droit à la retraite. Pour la première fois dans l'histoire, un gouvernement, qui se dit de gauche, va rendre aux puissants un acquis social du peuple. Si au moins c'était une vraie solution pour "équilibrer" les caisses, mais non, pas du tout ! Que fait on ? On diminue les pensions, on augmente les cotisations. Comme il n'y a pas de travail en parallèle, les indemnités chômage à verser augmentent. On résout un problème en amplifiant l'autre !

Le problème c'est l'emploi ! Un emploi orienté vers la transition énergétique, un emploi orienté vers une vision claire de notre futur. À Saint-Martin-d'Hères, toutes les catégories d'âges sont touchées par le manque d'emplois et de perspectives. Nous devons pouvoir proposer un espoir à chacun de nous. Il nous faut nous unir face à ces raisonnements archaïques, à ces idées plates et faites de vieilleries. Les idées et actions concrètes défendues par le Front de gauche sont de nature à revitaliser notre ville et conduiraient à avoir un "laboratoire" mettant fin à l'austérité, extrêmement profitable à toutes et tous. N'ayons pas peur de porter haut et fort nos différences. Pour le bien de tous ! ♦

■ GROUPE SOCIALISTE

## Une rentrée engagée !



Philippe Serre

Cette rentrée comporte des enjeux forts pour les Martinéroises et les Martinérois. La question économique et sociale est bien sûr au centre des préoccupations. C'est bien normal. Plus localement, la rentrée va être marquée par les questions autour de l'école et des rythmes scolaires comme par la modification à venir du réseau de transports en commun. Sur ces deux sujets, sachez que les élus socialistes sont engagés - dans l'écoute de celles et de ceux qui sont concernés - pour plus et mieux de service public. Mais cette rentrée est aussi la dernière d'un mandat municipal

qui s'achève. En mars 2014, vous choisirez. Le groupe socialiste a décidé, dès maintenant, de faire savoir qu'il ne reconduira pas l'union avec le PCF car les divergences de fond, de gouvernance et de méthode sont aujourd'hui difficilement surmontables. C'est un débat important pour les Martinérois qui s'annonce donc. Nous l'abordons avec la volonté d'alternance, le sens des responsabilités et du service public ♦

■ GROUPE PRG/MRC

## Pour la rentrée, changez de Métro !



Gilles Fauray

Espérant que la période estivale a été bénéfique à tous, le groupe PRG-MRC souhaite à tous les martinérois une bonne rentrée, malgré le contexte économique global difficile. Au niveau local, un événement majeur pour les mois à venir est le changement de la géométrie et du fonctionnement de notre communauté d'agglomération. Après que notre Conseil municipal a voté contre l'entrée des nouvelles communes dans la Métro (dont certaines y étaient opposées) sous la pression du préfet, la fusion avec ces communes a malgré tout été décidée. Nous nous sommes

prononcés ce 21 août sur la nouvelle répartition des nombres de représentants des communes de La Métro. Un accord a été trouvé et voté qui, sans être le meilleur, est acceptable puisqu'il minore le poids décisionnel qu'aurait pu peser la ville de Grenoble au détriment des autres communes. Il faut maintenant espérer que le nouveau fonctionnement de La Métro ne se trouvera pas altéré et respectera les prérogatives des communes ♦

■ CENTRE ERIK-SATIE

# Pépinière d'artistes

Depuis plus de trente ans, l'école municipale agréée de musique et de danse Erik-Satie propose une formation musicale et chorégraphique de qualité qui a suscité de nombreuses vocations et l'émergence de graines de talent.



► Le groupe rock martinérois : The Lunatics

**Chorale  
Universitaire**

Après la pause estivale, la chorale universitaire les Rainbow Swingers redonne de la voix dès le mercredi 11 septembre de 18 h à 20 h dans l'ARSH (tram B/C, arrêt Bibliothèques universitaires). Avec son répertoire de chants du monde, variés et stylés, la chorale dirigée par Nila Djadajvee accueille de nouvelles recrues sans sélection d'âge ou de niveau. Renseignements complémentaires sur le site : [www.rainbowswingers.net](http://www.rainbowswingers.net) ◆

**Exposition**

**Collections**

Réalisée par Laboratoire : proposition de Maryvonne Arnaud et Philippe Mouillon avec le soutien de nombreux partenaires dont la Ville, l'exposition *Une collection de collections* est à découvrir à Grenoble (parc P.-Mistral, tour Perret) du 14 au 29 septembre de 11 h à 18 h et à Saint-Martin-d'Hères (campus, bibliothèque des lettres) du 3 au 8 octobre, tous les jours de 11 h à 18 h ◆

**D**u classique au hip-hop, en passant par le jazz et le rock'n'roll, toutes les pratiques sont étudiées au centre Erik-Satie. Trente ans après sa création, l'école martinéroise propose un enseignement diversifié avec une vingtaine de disciplines instrumentales et de nombreuses formations orchestrales. Cette diversité lui permet de jouer pleinement sa fonction de centre musical tourné vers l'acquisition d'une culture de la musique dans toutes ses dimensions classique, moderne, traditionnelle et populaire. « *Le centre Erik-Satie est un lieu d'apprentissage où une quarantaine de professeurs enseigne cette langue universelle qu'est la musique. C'est aussi un lieu de rencontre. Beaucoup de groupes se forment au sein de l'école, dans les classes, mais aussi ailleurs. Notre rôle premier est de donner à nos élèves les outils pour être autonomes et vivre leur vie de musiciens* », explique le directeur Louis Bard.

Et il semble bien que ce pari soit réussi quand on observe le nombre important d'élèves qui poursuit la pratique d'un instrument, une fois leur formation achevée. « *Ils sont une majorité à poursuivre la musique à la fin de leur cycle, en solo, ou en groupe. Certains donnent des concerts ou enregistrent un album, d'autres deviennent professeurs, d'autres encore s'orientent vers une carrière professionnelle* », témoigne Yves Anelli, professeur de percussion.

**The Lunatics**

Thomas Parra, 19 ans, est l'un de ces élèves. Samedi 13 juillet, le Martinérois et ses trois compères du groupe The Lunatics ont joué à Saint-Martin-d'Hères en première partie de la soirée bal et feu d'artifice. S'ils ne sont pas encore professionnels, les jeunes musiciens -qui évoluent ensemble depuis près d'un an- enchaînent répétitions et concerts, « *pour le plaisir de jouer et partager du bon rock* ».

Elève au centre Erik-Satie depuis douze ans, ce passionné de musique est "accro" à la batterie, « *un instrument qui me procure un sentiment de liberté* » et qui lui a permis de jouer dans cinq groupes différents « *depuis mon entrée au lycée* ». Avec The Lunatics, Thomas Parra dit « *avoir franchi un cap* ». Sa formation à l'école municipale est "quasi terminée" mais son envie de continuer l'aventure

ne cesse de grandir. Et quand on lui demande si le groupe se sent prêt à enregistrer un disque, il tempère : « *Chaque chose en son temps... Ceci dit, on a déjà enregistré quelques maquettes en studio!* » ◆ EM

**Erik-Satie**

École agréée de musique et de danse  
3 place du 8-Février-1962  
Tél. 04 76 44 14 34

■ ESPACE VALLÈS

**K-LI-P / HEIMAT FUCKYOU**

**Corps plongé dans un bain de lumière**



L'un compose avec de la lumière, l'autre écrit avec son corps. Philippe Veyrunes et Christel Brink-Przygodda ont créé en 2005 le collectif K-LI-P. Leur intention vise, par des expériences communes, à mettre en friction, davantage qu'en fusion, leurs imaginaires. Lui, pétri d'art minimal et conceptuel, construit une installation à base de tubes fluo dont il pilote les effets à distance en même temps

qu'une multidiffusion de sons et de séquences filmées de différentes sources. Elle, qui se situe dans la lignée de John Cage et Merce Cunningham, inscrit dans ce cadre mouvant des actions dansées découpées dans le rythme de l'espace, mais aussi des extraits vidéo du "journal du corps" qu'elle tient quotidiennement. Pris dans ce dispositif, le spectateur se déplace dans un flux mémoriel qui l'entoure et l'englobe, une boucle tournoyante dans laquelle les images, les sons et le corps se superposent dans un grand mixage. Face à une telle profusion, le spectateur ne pourra opérer qu'une saisie fragmentaire, qu'il choisisse un point de vue ou papillonne devant l'avalanche des propositions visuelles qui s'offrent à lui. ◆ JPC

• Du 27 septembre au 13 octobre

Performances chorégraphiques / K-LI-P :

le 26 septembre à 19 h / le 4 octobre à 19 h / le 13 octobre à 16 h

Entrée libre • Espace Vallès, 14 place de la République  
Tél. 04 76 54 41 40

■ LES RENDEZ-VOUS À MON CINÉ

**CINÉ-DÉBAT**

**EL MOCTO**

Documentaire de Marcela Said et Jean de Certeau.

En présence de la réalisatrice.

Dans le cadre du colloque international Le Chili actuel, "Gouverner et résister dans une société néolibérale"

Jeu 26 septembre à 18 h

**AVANT-PREMIÈRE**

**L'ÉTÉ DES POISSONS VOLANTS**

Chili - 2013 - VO de Marcela Said

Quinzaine des réalisateurs, Cannes 2013

Jeu 26 septembre à 21 h

**CINÉMATÉLIERS**

Un mercredi par mois de 9 h 30 à 12 h, pour les enfants de 7 à 12 ans.

3 thèmes : voir, entendre, toucher... une question de sensibilités (1<sup>ère</sup> séance le 16 octobre) ; Des acteurs de cinéma extraordinaires : les animaux (à partir de janvier) ; Les Marionnettes envahissent le 7<sup>e</sup> art ! (à partir d'avril).

Tarifs : 5 euros la séance / 36 euros l'abonnement de 9 séances ◆

■ AUX COULEURS DE...



# ... l'Irlande

La bibliothèque Romain-Rolland, en collaboration avec la maison de quartier et le CCAS, propose une rentrée "Aux couleurs de l'Irlande", un événement ponctué d'une série d'expositions, rencontres et ateliers, qui débutera par un bal folk aux accents celtiques et se clôturera par un repas festif et musical au goût du vert pays du trèfle.

**C**haque année, ou presque, la bibliothèque et la maison de quartier Romain-Rolland fêtent la rentrée aux couleurs d'un pays, d'une contrée, d'un continent, en célébrant ses particularités et sa culture. Il y eut ainsi, dans le désordre, "Aux couleurs de..." l'Afrique, du Brésil, de l'Italie, du Portugal, des départements et territoires d'Outremer. Pour cette rentrée, c'est l'Irlande qui est mise à l'honneur, lors de ce temps fort qui offre aux habitants de tous âges une sympathique occasion de découvrir une culture différente. Deux expositions aborderont chacune à leur manière l'île celtique. La première offre une promenade dans Dublin à travers le regard photographique de deux voyageurs, Erwann Crenn et Marie Hérault. La seconde transmet le sentiment de l'exil de Mary Veale, une artiste irlandaise ins-

tallée ici et qui, outre des peintures, réalise des œuvres singulières en utilisant comme matériau le verre à l'intérieur duquel elle piège des images, fige des impressions fugitives. Les thèmes irlandais sont aussi déclinés dans toute une série d'ateliers pour petits et grands : création de petits objets symboliques tels le trèfle et le mouton, couture pour s'amuser à confectionner du linge de table irlandais, cuisine pour se mettre les papilles en joie en découvrant et préparant des spécialités comme l'irish steew (râgout de mouton) et le burger sous toutes ses formes, avec toutes ses saveurs et toutes ses stratifications.

**Initiation à la langue gaélique**

Les plus petits seront transportés en Irlande par l'univers des contes : la conteuse Annick Bousba racontera les

mille et une histoires du leprechaun, le petit lutin traditionnel irlandais. Pour les plus grands, Daniel Veale animera une conférence pour initier le public à la langue gaélique, à ses secrets et son histoire. Daniel Veale préside la Celtic Connection, une association partenaire de la manifestation et engagée dans la promotion de la culture irlandaise à Grenoble et dans sa région.

À la bibliothèque, outre un quizz ainsi qu'une sélection de livres et de documents préparée par l'équipe, des jeux vidéos (sur Xbox 360) inciteront à une approche ludique des foisonnantes légendes celtiques. Pour se dégourdir les jambes, le groupe Cire tes souliers propose, avec un bal folk irlandais dont il est spécialiste, de se laisser entraîner dans le riche répertoire des danses du monde celtique. « *Entrez dans la danse, on*

*s'occupe du reste !* », telle est la devise de ce groupe qui explique les pas et les figures et guide les danseurs tout au long de la soirée.

Enfin, pour colorer d'une belle touche finale ces journées de balade irlandaise, leur conférer un air de fête, un repas préparé par les habitants du quartier sera pris en commun aux sons et trilles de l'uilleann pipes de Daniel Saunier, la fameuse cornemuse irlandaise ♦ JPC

• **Aux couleurs de l'Irlande**

du lundi 16 septembre  
au samedi 12 octobre  
Expositions, contes, rencontre-échange, ateliers, temps festifs  
Maison de quartier Romain-Rolland  
Renseignements : 04 76 24 84 00  
ou 04 76 24 84 07

■ **À DÉCOUVRIR DANS VOS BIBLIOTHÈQUES**

**PAUL-LANGEVIN**

**EXPOSITION**

des classes patrimoine de l'école primaire Ambroise-Croizat : reportages, créations plastiques et poétiques sur le quartier Portail-Rouge.

Du 3 au 21 septembre

**ATELIER PHOTO-ÉCRITURE "REGARDE CE QUE JE VOIS"**

Poser un regard imaginaire à partir d'une balade poétique et créative autour de la bibliothèque avec Fabienne Swiatly, écrivaine. Gratuit sur inscription (04 76 42 76 88). Samedi 14 septembre de 14 h à 17 h

**RENCONTRE**

autour des écrits de Fabienne Swiatly  
Samedi 14 septembre à 17 h 30

**ROMAIN-ROLLAND**

**EXPOSITION DU SCULPTEUR**

**JEAN RIBERA**

Du 3 au 14 septembre

**GABRIEL-PÉRI**

**EXPOSITION, CONFÉRENCE, ATELIER**

**ARTS PLASTIQUES, ART À VÉLO** sur le domaine universitaire, son histoire et son avenir. Dans le cadre des journées du patrimoine (voir page 10).

**FÊTE DE LA SCIENCE**

Du 24 septembre au 26 octobre ♦

■ **LIRE**, la sélection de vos bibliothèques

**En avant marche !**

Les loisirs de plein air rencontrent un large succès. La recherche d'un contact avec la nature et d'un certain dépouillement explique l'engouement pour la randonnée et la promenade...

**PETITE PHILOSOPHIE DU MARCHEUR**

de **Christophe Lamoure**, éd. Milan, 2007

À tous ceux qui aiment marcher, sans savoir précisément pourquoi ! Dans ce livre, Christophe Lamoure met les mots qui nous manquent pour décrire ces sensations de liberté et d'équilibre serein que nous éprouvons au cours d'une promenade.

**LA MARCHÉ NORDIQUE : TECHNIQUES ET BIENFAITS**

de **Jean-Pierre Guilloteau**, éd. Glenat, 2012

Apparue en Scandinavie dans les années 1980, la marche nor-

dique connaît un réel engouement en France depuis quelques années. L'auteur nous explique comment pratiquer cette activité, mais aussi comment et pourquoi la marche nordique est bénéfique pour le corps et l'esprit !

**L'ESPRIT DU CHEMIN : VOYAGE AUX SOURCES DU BONHEUR**

de **Olivier Lemire**, éd. Transboréal, 2011 ♦

Agenda

**BASKET**  
CHAMPIONNAT DE LIGUE ALPES  
Les seniors 1 féminines de l'ESSM en pré-nationale.  
Les seniors 1 masculins de l'ESSM en excellence.

**FOOT**  
CHAMPIONNAT DE LIGUE RHONE-ALPES  
ASM (association sportive martinéroise) : l'équipe 1 en PHR (promotion honneur régional), poule E. CHAMPIONNAT DE L'ISERE  
UOP en promotion d'excellence, poule A.  
ASM (association sportive martinéroise) : l'équipe 2 en 1<sup>ère</sup> division, poule A. ATS en 2<sup>e</sup> division, poule A.

**HAND**  
CHAMPIONNAT DE FRANCE  
GSMH Guc masculin en nationale 1, poule 2.

**RUGBY**  
COMITE DES ALPES  
SMH rugby 1 en championnat honneur inter-régional, poule 2.

**VOLLEY**  
CHAMPIONNAT DE LIGUE RHONE-ALPES  
Les seniors 1 féminines de l'ESSM en pré-nationale.

**Dimanche 8 septembre**  
**FOOT**  
ASM 1 > Bords de Saône Belledonne-Grésivaudan > ASM 2  
Vallée de la Gresse > UOP  
ATS > ASM 3

**Samedi 21 septembre**  
**BASKET**  
ESSM masc. > Olympique Savoie

**HAND**  
Strasbourg > GSMH Guc

**Dimanche 22 septembre**  
**FOOT**  
Bourg de Péage > ASM 1  
ASM 2 > Eybens  
Tour St-Clair > UOP  
St-Georges de Commiers > ATS

**RUGBY**  
SMH rugby 1 > Grâne

**BASKET**  
Nord-Ardèche > ESSM fém.

**Samedi 28 septembre**  
**HAND**  
GSMH Guc > Belfort

**Dimanche 29 septembre**  
**RUGBY**  
Pont de Veyle > SMH rugby 1

FOOTBALL

# C'est la reprise !

L'heure de la rentrée a sonné pour les jeunes footballeurs de l'association sportive martinéroise (ASM) avec la reprise des entraînements dès le 4 septembre. Quant aux seniors, le coup d'envoi des championnats de ligue et de district sera donné dimanche 8 septembre.



Faire de l'ASM (Association sportive martinéroise) le grand club de football des jeunes de Saint-Martin-d'Hères, tel est l'objectif de nouveau clairement affiché des dirigeants et éducateurs du club pour cette nouvelle saison 2013/2014. À la lumière des résultats de la saison passée, cette ambition sportive semble être en bonne voie de concrétisation.

**La Coupe de l'Isère**

« Nous sommes très satisfaits du déroulement de la saison dernière chez les moins de dix-huit ans depuis le regroupement des quatre clubs de foot au sein de l'ASM », déclare Raymond Cellau, son président. « Nous avons

mis en place un encadrement sportif plus que parfait pour accueillir tous les jeunes footballeurs de 5 à 12 ans au sein de l'école de foot, et constitué deux équipes dans chaque tranche d'âge, des U10 (moins de dix ans) aux U17 (moins de dix-sept ans). » L'événement sportif de la saison 2012/2103, c'est l'équipe des U17 engagée en excellence qui l'a signé, en ramenant la Coupe de l'Isère à Saint-Martin-d'Hères. « Un grand moment de sport ! », s'exclame Hervé Loizzo, éducateur et responsable technique à l'ASM. « Devant 500 spectateurs, nous nous sommes imposés face à une équipe de Seyssinet très déterminée, sur un score de 2-2 et 7 tirs au but à 6.

Ce résultat nous permet de constituer dès cette rentrée une équipe U19 et de l'inscrire au championnat de l'Isère en promotion d'excellence. »

**Du côté des seniors**

L'équipe leader du football martinérois, l'ASM 1, se maintient en promotion d'honneur régional (PHR) de la ligue Rhône-Alpes en se classant 5<sup>e</sup> du tableau avec neuf matchs gagnés, huit perdus et cinq nuls. Elle sera entraînée cette année par Fouzi Meriche qui remplace Kalil Yediou. « L'équipe 2 a fait tout le championnat de 1<sup>ère</sup> division du district de l'Isère en tête et rate de peu la montée en finissant 2<sup>e</sup> de la compétition en raison d'une baisse de

régime. Notre objectif est toujours la montée », explique Hamid Bourechak, éducateur et responsable technique à l'ASM. Quant à l'équipe 3, elle continue son parcours en 2<sup>e</sup> division après une modeste huitième place. Du côté des autres associations pratiquant le football en catégorie senior, l'UOP (Union ouvrière portugaise) aligne deux formations en compétition. L'équipe 1 clôture le championnat d'excellence du district de l'Isère en dernière position, l'amenant ainsi à descendre en promotion d'excellence cette saison. Quant à l'UOP 2, elle se maintient en 1<sup>ère</sup> division. Enfin, à l'ATS (Association des tunisiens de SMH), le maintien en 2<sup>e</sup> division de l'Isère est largement assurée ♦ FR

**ÉCOLE DE FOOT**

L'ASM (Association sportive martinéroise) inscrit les enfants dès 5 ans (nés en 2008) jusqu'à 12 ans révolus (nés en 2001). Ils sont encadrés par des éducateurs diplômés.  
**Inscriptions :**  
Les mercredi 4, 11, 18 et 24 septembre de 13 h 30 à 17 h 30.  
Stades Benoît-Franchon, rue Anatole-France (derrière le parc Danielle-Casanova) et Just-Fontaine, rue Henri-Wallon (derrière le lycée Pablo-Neruda). Des séances d'essai sont possibles.  
**Renseignements :**  
En soirée, au siège de l'ASM, 35 rue Henri-Wallon, stade Just-Fontaine, 09 80 85 00 38.  
Site Internet : <http://martinerois.footeo.com> ♦

CYCLISME

# Champion de France sur piste

Le coureur martinérois, Anthony Girollet, champion Rhône-Alpes 2013, remporte le titre de champion de France sur piste à l'américaine, en catégorie cadets.



Tom England, Magali Humbert-Perret (FFC) et Anthony Girollet.

Sélectionnés dans la délégation Rhône-Alpes, les cyclistes martinérois, Anthony Girollet (cadet),

Julien Ruffinengo et Andrea Biondi (juniors), ont participé aux championnats de France sur piste de l'Avenir qui se sont déroulés du 23 au 27 juillet dernier sur la piste du vélodrome de Hyères (Var). Cette compétition nationale réunit chaque année les meilleurs jeunes pistards français.

**Champion de France**

Anthony Girollet (ESSM), quinze ans, dont c'est la première participation à cette compétition, remporte la finale de la course à l'américaine, en duo avec Tom England (VC Annemasse),

et endosse ainsi le maillot tricolore. Cette épreuve se dispute en relais par équipes de deux sur une distance de vingt kilomètres qu'ils ont parcouru à la moyenne de 48,128 km/h, en 24 minutes et 56 secondes. Après avoir remporté le titre Rhône-Alpes dans la même spécialité sur la piste du vélodrome d'Eybens en mai dernier, déjà en binôme avec Tom England, Anthony Girollet confirme ainsi son talent dans cette discipline. Sur la route, le jeune martinérois n'est pas en reste puisqu'il remporte cette saison le championnat de l'Isère, le Grand prix

de Grenoble-Technisud et monte sur deux podiums. Quant à Julien Ruffinengo, autre sélectionné du club martinérois à ces championnats de France sur piste, il accroche à son cou la médaille d'argent de la course à l'américaine, en binôme avec le savoyard Louis Pijourlet, et finit cinquième de la poursuite par équipes avec, entre autres, Andrea Biondi (ESSM) ♦ FR

■ TENNIS

# Un sport "réserve" a tous

Avec près de 250 engagés, l'Open de tennis de Saint-Martin-d'Hères se déroule jusqu'au mercredi 18 septembre. Les inscriptions à l'ESSM Agri tennis sont également ouvertes durant tout ce mois et des séances découvertes gratuites sont proposées les 11 et 18 septembre.



**E**n cette rentrée sportive, l'Open de tennis de Saint-Martin-d'Hères est la première compétition d'envergure à se tenir sur le territoire de la commune. Avec près de 250 joueurs inscrits, ce tournoi qui a débuté le 30 août dernier propose des rencontres simple dames et simple messieurs, seniors, jusqu'au mercredi 18 septembre, jour des finales.

## Une compétition de qualité

« La majorité des joueurs vient de la ligue Dauphiné-Savoie mais d'autres compétiteurs font le déplacement depuis d'autres régions de France, pour s'aligner sur ce tournoi qui présente chaque année un plateau sportif de qualité. Avec notamment des joueurs classés dans les cinquante premiers

nationaux comme Nicolas Tourte, 52<sup>e</sup> joueur français (2012), et triple vainqueur de l'Open en 2010, 2011 et 2012 », explique Cédric Massard, le responsable sportif du club de tennis martinérois.

## Découverte du tennis

Profitant de l'effervescence et de l'engouement qui règnent autour des six courts de tennis durant ces vingt jours de tournoi, la nouvelle équipe de dirigeants bénévoles de l'association, élue en juin dernier, est à pied d'œuvre pour réaliser les nouvelles inscriptions durant tout ce mois. « Les mercredis 11 et 18 septembre, nous invitons les enfants de la commune ainsi que leurs parents à venir découvrir nos installations et à s'initier au tennis au cours de séances

découvertes gratuites », indique le nouveau président Jacques Yerganian.

## Objectifs

« Parmi nos objectifs, nous souhaitons développer le nombre d'adhérents chez les plus jeunes, notamment dans les catégories de moins de douze ans, que ce soit en tennis loisir ou de compétition. Et nous allons mettre en place, comme cela se pratique déjà au football, des matchs en plateau où plusieurs clubs se rencontrent au cours de mini-compétitions tout en s'amusant », précise-t-il. « Du côté des adultes, nous voulons conforter la pratique loisir tout en gardant notre ambition de remonter une équipe leader, au niveau pré-national de la ligue Dauphiné-Savoie », conclut-il ♦ FR

## ÉCOLE DE TENNIS

Club formateur, l'ESSM Agri tennis accueille les enfants dès 5 ans. Les cours sont assurés par des éducateurs diplômés.  
- Mini-tennis de 5 à 7 ans : 1 à 2 séances par semaine de 1 heure chacune.  
- Club junior de 7 à 17 ans : 1 à 2 séances par semaine de 1 h 30 chacune.

**Séances découvertes gratuites :**  
Mercredi 11 et 18 septembre.

**Informations et inscriptions :**  
Cédric Massard, tél. 04 76 62 81 69 et 06 74 63 98 33.  
Chalet du club, 2 rue Georges-Braque (en face du gymnase Jean-Pierre-Boy).  
Site Internet : <http://club.fft.fr/essm-agritennis>

■ FORCE ATHLÉTIQUE

# De nouveau championne d'Europe !

L'athlète martinéroise Edith Guennec a brillamment participé aux championnats Masters d'Europe de force athlétique en remportant le titre pour la deuxième année consécutive dans la catégorie des moins de 57 kg.



**E**n se rendant cet été dans la ville de Hamm, au Luxembourg, pour défendre son titre de championne d'Europe obtenu un an auparavant en République Tchèque, Edith Guennec a réalisé un véritable exploit en améliorant de 20 kg la charge soulevée au cours des trois mouvements spécifiques à la force athlétique.

## Championne d'Europe

En squat (flexion de jambes), elle bat même le record de France en soulevant une barre lestée de 125 kg. Au

développé couché, mouvement où l'athlète est allongé sur le dos, elle améliore son record personnel avec une charge à 62,5 kg. Enfin, dans l'exercice si spectaculaire du soulevé de terre, Edith Guennec arrache du sol une barre de 150 kg, soit près de trois fois le poids de son corps (54,33 kg). Avec un total de 337,5 kg soulevés, elle remporte la compétition devant la britannique Carole Taylor et Lydie Grouet, championne de France en titre. En parallèle de son parcours sportif, la championne d'Europe a

reçu des mains de Gaston Parage, le président de la Fédération internationale de force athlétique, le diplôme d'arbitre international qu'elle vient d'obtenir avec un score de 98 sur 100. Quant à son entraîneur, Christian Buchs, également engagé lors de ce championnat, il obtient la médaille de bronze au soulevé de terre avec une barre à 235 kg et termine 4<sup>e</sup> de la compétition avec un total de 610 kg ♦ FR

**VOLLEY**

ESSM fém. > St-Chamond  
Samedi  
5 octobre

**BASKET**

Cran-Pringy > ESSM masc.

**HAND**

Sarrebourg > GSMH Guc  
Dimanche 6 octobre

**FOOT**

ASM 1 > St-Paul-Trois-Châteaux  
UOP > Seyssinet  
Goncelin > ASM 2  
ATS > Champagnier

**RUGBY**

SMH rugby 1 > Deux-Ponts

**BASKET**

ESSM fém. > St-Jean de Muzols

**VOLLEY**

Fontaine > ESSM fém.

**Lieux et heures des rencontres**

**BASKET**

ESSM masc. au gymnase Colette-Besson le samedi à 20 h 30.  
ESSM fém. au gymnase Colette-Besson le dimanche à 15 h 30.

**FOOT**

Toutes les rencontres ont lieu le dimanche à 15 h.  
ASM (association sportive martinéroise) au stade Benoît-Frachon et au stade Just-Fontaine.  
UOP au stade Victor-Hugo.  
ATS au stade Auguste-Delaune.

**HAND**

GSMH-Guc masc. à la halle des sports Pablo-Neruda le samedi à 20 h 30.

**RUGBY**

SMH rugby au stade Robert-Barran le dimanche à 13 h 30 pour l'équipe réserve et à 15 h pour l'équipe 1.

**VOLLEY**

ESSM fém. au gymnase Jean-Pierre-Boy le dimanche à 16 h

■ L'HEURE BLEUE

# Le bel âge

L'heure bleue a 20 ans ! Lieu de spectacles, théâtre d'événements associatifs et de rendez-vous citoyens, la salle municipale a su trouver sa place dans le paysage culturel, place que l'obtention du label "Scène Rhône-Alpes" est venu renforcer. Deux belles et fructueuses décennies qui appellent les suivantes.



entre les habitants et les élus sur les questions et enjeux de la Ville, de la présentation du Plu (Plan local d'urbanisme), par exemple, aux vœux au monde économique, associatif et aux personnalités, en passant par les Assises gérontologiques, la Journée internationale des femmes, le Forum des associations...

**Une équipe à pied d'œuvre**

L'heure bleue c'est aussi 1 100 m<sup>2</sup> de surface à plat, des pendrillons de scène autorisant une modulation de l'espace jusqu'à créer les conditions optimales pour les spectacles même les plus intimistes - la salle est en mesure d'accueillir aussi bien une pièce de théâtre pour 50 à 60 spectateurs qu'un concert drainant jusqu'à 1 400 personnes -, une régie son et lumière... et des hommes pour orchestrer le tout. Directeur de l'équipement, techniciens, agents chargés de l'entretien des lieux... : c'est toute une équipe aux rouages bien huilés qui veille au grain et au bon déroulement des manifestations et des spectacles.

Bien conçue à sa construction, L'heure bleue a su innover, s'adapter à la réglementation (sécurité, accessibilité...) et aux évolutions technologiques. De leur côté aussi, les professionnels s'adaptent et innovent pour répondre toujours mieux aux attentes et aux sollicitations des artistes et des associations ◆ NP

**Fréquentation**

**Salle**  
- Pour la saison allant de septembre 2012 à juin 2013, L'heure bleue a accueilli 27 spectacles dans le cadre de la programmation culturelle de la salle ; 26 événements portés par des associations locales et 17 organisés par la Ville.  
- L'ensemble de ces manifestations a drainé un total de 21 785 personnes ◆

**L'heure bleue**

**Définition**  
"L'heure bleue désigne les quelques instants, entre le jour et la nuit, qui précède le crépuscule, ce moment où le ciel s'emplit d'un bleu pâle teinté de gris ardoise, plus foncé que le bleu ciel du jour". Cette couleur, particulièrement prisée des photographes invite l'imaginaire de chacun... ◆

La culture est éclectique. La programmation savamment dosée élaborée par la direction du spectacle vivant l'est aussi. Loin de l'uniformisation, les spectacles proposés à L'heure bleue s'adressent tour à tour aux découvreurs, aux curieux, aux amoureux de théâtre, de danse, de musique en tous genres... Pour cette nouvelle saison, qui s'ouvrira le 21 septembre par un grand concert célébrant les 20 ans de la salle, L'heure bleue s'engage un peu

plus sur la voie des arts de la rue et du cirque, conviant par là les spectateurs de tous âges à se laisser surprendre par des compagnies rivalisant de talent, d'originalité et d'effronterie. Avec les compagnies en résidence, L'heure bleue a su également sortir de ses murs pour aller à la rencontre des Martinérois, près de chez eux, et les invite même à devenir "spectateurs". Elle le fait encore davantage aujourd'hui en proposant une programmation hors les murs étoffée.

Mais L'heure bleue est bien plus qu'une salle de spectacle. Depuis vingt ans elle accueille une multitude d'actions, de manifestations portées par les associations : galas de danse et de gymnastique, P'tits bals de l'Aclass, temps forts inoubliables comme les 50 ans de l'ESSM athlétisme, spectacles annuels de l'Amicale laïque, festival de salsa qui a participé à faire rayonner L'heure bleue dans la région Rhône-Alpes... L'équipement municipal est aussi le lieu de rendez-vous

■ HK ET LES SALTIMBANKS

## S'indigner en musique

Pour l'ouverture de la 21<sup>e</sup> saison, L'heure bleue a choisi d'inviter HK & les Saltimbanks, une troupe qui propose une musique nomade aux influences venues d'Afrique, d'Europe et des Amériques.



Avec HK et les Saltimbanks, les Martinérois pourront pleinement profiter d'une performance énergique incomparable, à l'image de leur composition la plus célèbre dont les paroles nous restent en tête dès la première écoute : « On lâche rien ! ». Bien plus qu'une chanson phare du groupe, ce titre est devenu un véritable hymne de révolte -et d'espoir- pour toute une génération indignée par l'actuelle crise économique-sociale et ses conséquences. Scandée dans les cortèges des manifestations aux quatre coins de l'Hexagone, cette chanson au texte engagé et aux rythmes effrénés est la marque de fabrique des artistes originaires de la

banlieue lilloise. Né à Roubaix, Kadour Haddadi (HK) utilise sa plume pour décrire des histoires d'exclusion sociale, dénoncer des inégalités et rêver de liberté aussi. La liberté d'être nomade, de voyager où bon nous semble, à travers la musique et des paroles quelque peu utopiques. Comme un symbole, le groupe signe un premier album en 2011 intitulé *Citoyens du monde*. Des chansons teintées de blues, de chaâbi, de hip-hop et de reggae... « Une musique inclassable », selon les propos des artistes.

**Samedi 21 à 20 h**

En 2012, HK et les Saltimbanks récidive avec un deuxième disque aux ac-

cents plus rock, Les temps modernes, en hommage au chef-d'œuvre cinématographique de Charlie Chaplin. Après une tournée dans toute la France cet été, les musiciens lillois seront samedi 21 septembre à L'heure bleue pour l'ouverture de la nouvelle saison culturelle et la fête des 20 ans de l'équipement. Une bonne occasion de découvrir ce groupe festif qui ne laissera personne indifférent. En première partie, les spectateurs pourront applaudir le groupe local Ke Onda lors d'une soirée gratuite ouverte à tous à partir de 20 h (après retrait des places à la billetterie). A ne pas manquer ! ◆ EM

■ FABIEN ELOY



Passion pétanque

S'il fallait effeuiller le lien qui unit Fabien Eloy à la pétanque ce serait : un peu à l'âge de six ans, beaucoup passés 10 ans, passionnément dès 13 ans, à la "folie" dans la foulée... Agé aujourd'hui de vingt-trois ans, la tête sur les épaules, les pieds joints bien ancrés dans le sol, l'œil affûté et le bras assuré, le jeune homme maîtrise une discipline sportive qui requiert de nombreuses qualités.

Loin du cliché répandu associant le joueur de pétanque chaussé de nu-pieds, à proximité d'un parasol et d'un verre d'anisette de Marseille, la pétanque est le premier sport loisirs du pays et culmine à la dixième place des disciplines sportives pratiquées en France par plus de 300 000

licenciés. Quand Fabien prend sa première licence et participe à ses premières compétitions seniors, il n'a que treize ans et affiche déjà plusieurs années d'entraînement à son compteur. D'abord sans enjeux particuliers « je jouais pendant mes vacances, dans les campings... », ensuite pour se perfectionner « en m'exerçant seul en bas de chez moi, en participant à des concours avec mon père ». Jusqu'à ce que ses études d'ingénieur à Polytech Grenoble cumulées à des jobs étudiants finissent par le happer presque entièrement, Fabien s'entraînait à un rythme soutenu, à raison de « trois, quatre heures par jour en semaine et davantage le week-end », et enchaînait sans relâche les compétitions. Adhérent à l'Association sportive de la plateforme chimique à Pont-de-Claix, c'est bien à force de travail qu'il a acquis les qualités requises pour devenir un joueur capable de rivaliser

avec les plus grands : se forger un mental fort et un esprit stratégique, se faire confiance et faire confiance à son partenaire, apprendre à s'adapter à ses adversaires... Sa passion pour ce jeu de boules né dans le sud de la France puise sa source dans « l'aspect convivial » de la discipline qui réunit sans distinction « toutes les couches sociales de la société », dans la diversité de jeu « à deux, à trois, en équipe mixte... », mais surtout dans les belles rencontres qui ont jalonné son chemin dans le milieu bouliste. Daniel Belin et Antoine Cosenza, deux « très bons joueurs » âgés respectivement de 60 et 65 ans, sont de celles-là. En doublette ou en triplette, Fabien ne compte plus les compétitions disputées avec ses « co-équipiers et amis ». Ni les résultats. En 2006 il est champion Rhône-Alpes junior ; l'an dernier il est sacré champion de l'Isère (triplette) en promotion... Au-delà des titres, le jeune homme évoque surtout le réel plaisir que procure la confrontation avec d'excellents joueurs. Il peut d'ailleurs s'enorgueillir d'avoir fait s'incliner au score plusieurs champions du monde ! « Dans les concours, un débutant peut tomber contre le meilleur de la discipline, et le carré d'honneur entouré de tribunes remplies de spectateurs » dans lequel se disputent souvent ces parties, ajoute à ces dernières un supplément de magie. Cette magie que Fabien semble retrouver au Mondial de Millau (Aveyron), un événement qui rassemble chaque année des milliers de passionnés venus des quatre coins de la planète. Un rendez-vous que Fabien n'a pas manqué depuis 2006. En août, il s'y est une nouvelle fois rendu, avec Antoine, son complice de jeu. « Là-bas, 80 % des équipes ont un haut niveau, j'aime autant participer qu'assister à des parties parfois jusque très tard dans la nuit. » Pétanque quand tu nous tiens... ◆ NP

■ DANIEL CORBALAN



Grand amateur de café

Quatre ans après avoir créé son activité de fournisseur de café, Daniel Corbalan vient d'ouvrir sa boutique de dégustation Xpresso 1901.

À 27 ans, Daniel Corbalan est un grand amateur de café... italien ! Pas étonnant quand on connaît l'histoire de ce franco-italien qui habite Saint-Martin-d'Hères. « C'est une ville à laquelle je suis très attaché car elle a accueilli mon grand père sicilien. » Des origines qui lui ont permis de découvrir et d'apprécier les produits alimentaires transalpins : la charcuterie, le fromage et, bien sûr, le café. « Attiré par cet univers », il débute sa carrière de marchand de café en 2006, en tant que salarié. « Au bout de trois ans, j'ai décidé de voler de mes propres ailes en créant mon entreprise. » Ambitieux et humble à la fois, Daniel débute son activité "en douceur" avec une volonté de réussir qui colle à son personnage d'homme de défis. « J'ai commencé avec quatre cartons de café que je stockais dans mon appartement. Une fois vendus, j'en ai racheté le double. » Et ainsi de suite. Fort de son succès, le chef d'entreprise a ouvert une boutique de

vente et de dégustation fin juin. Sans hésitation, il a choisi de s'installer à Saint-Martin-d'Hères (à l'angle des rues Georges-Cayrier et Ambroise-Croizat), dans un local inoccupé qui abritait jadis un ancien café-bistro. Comme un clin d'œil au passé... « Dans le jargon, il s'agit d'un showroom café. Je reçois mes clients restaurateurs mais aussi le grand public. Je propose également la vente et/ou la mise à disposition de machines à café. » Une nouvelle étape de franchise pour Daniel Corbalan qui n'hésite pas à se remettre en question sans cesse. « C'est une condition essentielle pour réussir. » Et le jeune entrepreneur de conclure en citant l'adage qu'il a fait sien : « Le prix attire la clientèle mais seule la qualité la retient » ◆ EM

■ P-CRAIGHERO ET M-POILANE



Duo ovale

Une page se tourne au SMH rugby avec l'arrivée de Patrick Craighero et Michel Poilane qui prennent les commandes du club.

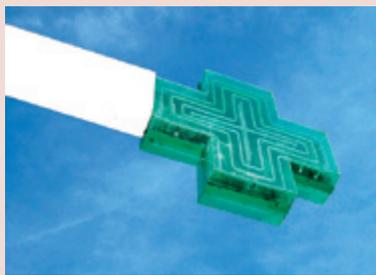
L'un est né à La Mure, capitale du plateau matheysin, l'autre est originaire de Paris, ville lumière. « C'est en 1965, à douze ans, que j'ai commencé à jouer au rugby club matheysin », se souvient Patrick Craighero. « À 18 ans, j'ai eu la chance d'intégrer l'équipe senior qui jouait alors en 3<sup>e</sup> division : une formidable expérience sportive et l'occasion de voir du pays ! » Du côté de Paris, Michel Poilane se souvient avoir fréquenté assidûment dès ses 13 ans le stade Jean-Bouin, haut-lieu du rugby parisien : « j'évoluais en 3<sup>e</sup> ligne car j'étais costaud pour mon âge ! » Au gré des circonstances, Michel se retrouve dans les Landes où il joue au Stade montois. En 1981, Patrick Craighero rejoint l'ASPTT à la suite de son embauche aux Postes et Télécommunications. « J'ai rencontré Jean-Pierre Boy, le fondateur de l'ESSM rugby, au moment où les deux clubs fusionnaient, et je suis devenu éducateur sportif. » S'ensuit une longue période

où Patrick est responsable de l'arbitrage au Comité des Alpes de rugby. Quant à Michel Poilane, son arrivée à Grenoble coïncide avec son entrée dans une grande maison d'édition. « Au début, j'ai joué au FCG et pris la responsabilité de l'école de rugby, mais mon activité professionnelle très prenante ne m'en a plus laissé le temps. Je me suis donc résolu à quitter pendant un temps ce monde que j'aimais tant. » Ce n'est que bien plus tard que les deux hommes se rencontrent au SMH rugby où Patrick assure la présidence de l'école de rugby et Michel, la vice-présidence du club. Avec le départ de Gilbert Cotté, président durant seize années et celui de Philippe Canetto, coprésident depuis trois ans, les deux passionnés du ballon ovale assurent la relève avec l'ambition de mener encore plus haut l'ovale martinénois ! ◆ FR

## ■ Urgences

**Samu : 15**  
**Centre de secours : 18**  
**Police secours : 17**  
**Police nationale (Hôtel de Grenoble) : 04 76 60 40 40**  
**Police nationale (SMH) : 04 76 54 62 36**  
 (107 av. Benoît-Franchon, non-stop de 10 h à 17 h 45, du lundi au vendredi)  
**Police municipale : 04 56 58 91 81**  
 (8 rue G.-Philippe, du lundi au vendredi de 8 h à 19 h et samedi de 8 h 30 à 17 h)  
**Maison communale : 04 76 60 73 73**  
**Hôpital : 04 76 76 75 75**  
**Centre municipal de soins infirmiers : 04 56 58 91 11**  
**SOS Médecins : 04 38 701 701**  
**Taxi banlieue : 04 76 54 17 18**  
**Urgence sécurité gaz : 0 800 47 33 33 (GrDF)**

## ■ Pharmacies de garde



**Les pharmacies de Saint-Martin-d'Hères appartiennent désormais au réseau des pharmacies de l'agglomération grenobloise. Chaque nuit une pharmacie de garde est ouverte dans l'agglomération de 20 h à 8 h et chaque dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h. Pour connaître la pharmacie de garde ouverte dans l'agglomération, consulter le serveur vocal au 39 15. Le nom de la pharmacie de garde de jour ou de nuit est également affiché sur la vitrine de chaque officine** ♦

## ■ Maison communale

Les services sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. L'accueil de la mairie est ouvert jusqu'à 17 h 30 (tél. 04 76 60 73 73). Permanences état-civil le samedi matin de 9 h à 12 h. Service fermé le lundi matin ♦



## ■ Bureaux de poste

**Avenue du 8-Mai-1945** : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 15 et de 13 h 30 à 18 h sauf le jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h. Samedi de 8 h 30 à 12 h.

**Place de la République** : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 15 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30. Samedi de 8 h 30 à 12 h.

**Domaine universitaire (avenue centrale)** : du lundi au vendredi de 12 h 30 à 17 h 45. Fermé le samedi.

**Renseignement La Poste : 36 31** ♦

## ■ Trésor public

6 rue Docteur-Fayollat (zac Centre). Ouverture du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h. Le vendredi de 8 h à 15 h. Tél. 04 76 42 92 00 ♦

## ■ Collecte des ordures ménagères

- **Zones industrielles et zones d'activités** : collecte des **bacs gris** le mardi ; **bacs bleus** (papiers, cartons) le jeudi.
- **Habitat collectif et habitat desservi par logettes ou silos** : **poubelles grises** les lundi, mercredi et vendredi ; poubelles "Je trie" le mardi (secteur sud) et le jeudi (secteur nord et Murier).
- **Habitat individuel** : **poubelles grises** le mercredi ; poubelles "Je trie" le mardi (secteur sud) ou le jeudi (secteur nord et Murier) ♦

## ■ Passeport

Pendant tout le mois de septembre, les dépôts de dossiers de demande de passeport seront possibles uniquement sur rendez-vous à prendre sur place, au service état civil, ou par téléphone au 04 76 60 63 50 ♦

## ■ Lutte contre les discriminations

### Le Défenseur des droits

#### Permanences assurées

Des représentants du Défenseur des droits, une autorité constitutionnelle indépendante qui veille à la protection de vos droits et de vos libertés, tiennent des permanences dans les locaux du CCAS tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois de 14 h à 17 h. Les rendez-vous sont à prendre au 06 24 64 80 12 E-mail : dzung.taduy@defenseurdesdroits.fr ♦

## SOS Racisme

Afin de conseiller et accompagner dans leurs démarches les personnes victimes de discrimination, des juristes de SOS Racisme Isère assurent une permanence juridique à la MJC les Roseaux - Espace Centre, chaque dernier samedi du mois, sur rendez-vous.

- Contact SOS Racisme : 04 76 42 06 17.

- MJC les Roseaux, Espace Centre : 27 rue Chante-Grenouille, 04 76 24 80 11 ♦

## ■ Déchetterie

### Horaires d'été jusqu'au 30 septembre

Afin de se débarrasser des objets encombrants, déchets végétaux... les particuliers peuvent se rendre gratuitement à la déchetterie aux horaires suivants :

- du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 15 ;
  - vendredi et samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45.
- 74 avenue Jean-Jaurès • Tél. 04 76 15 29 51 ♦

## ■ Santé

### Vaccinations

Chaque mois, des séances de vaccinations pour les enfants de plus de 6 ans et les adultes sont organisées. Les rendez-vous sont à prendre au service communal hygiène et santé, 5 rue Anatole-France - Tél. 04 76 60 74 62 ♦

## ■ Service Local de Solidarité Endettement / surendettement

Une conseillère en économie sociale et familiale et une assistante sociale du Conseil général vous accueillent tous les 3<sup>e</sup> jeudis du mois de 14 h à 16 h au Service Local de Solidarité, 10 rue du Docteur-Fayollat à Saint-Martin-d'Hères, pour une réunion d'information et d'échanges sur l'endettement et le surendettement. Cette rencontre est anonyme, gratuite et ne traite pas des situations personnelles. Renseignements et inscriptions au 04 38 37 41 10 ♦

# CCAS

## Permanences

**Service social Carsat** : permanence au service social Carsat, 27 rue Maginot à Grenoble, sur rendez-vous au 04 76 12 19 28. Permanence téléphonique le vendredi matin de 9 h à 11 h au 04 76 12 19 28.

**Branche retraite** : accueil à l'agence de Grenoble, 171 cours de la Libération, du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h et le matin sur rendez-vous au 08 21 10 69 10.

**Agent de la sécurité sociale** : le mercredi de 8 h 30 à 11 h au CCAS, et de 14 h 30 à 16 h à la maison de quartier Louis-Aragon.

**Aide sociale légale** : le service accueille le public les lundis de 13 h 30 à 16 h 30, mardis de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h 30, et sur rendez-vous le mercredi matin. Tél. 04 76 60 74 12.

**Personnes handicapées** : permanences hebdomadaires d'accueil, d'information, d'écoute, d'orientation et d'accompagnement des personnes handicapées assurées par un travailleur social du Conseil général (PAAT), tous les mercredis sur rendez-vous de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 au CCAS. Tél. 06 08 75 50 40.

**Violences conjugales** : des permanences sont organisées les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois, de 14 h à 16 h, au centre de planification, 5 rue Anatole-France ♦

## Conseils

**Conseiller juridique** : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundis du mois, de 9 h à 11 h 45 sur rendez-vous au 04 76 60 73 73 ♦

## Centre de soins infirmiers

Le centre de soins infirmiers du CCAS a pour mission d'assurer des soins infirmiers à toute la population de Saint-Martin-d'Hères, sur prescription médicale, avec application du tiers-payant pour la facturation.

### Deux possibilités :

- à domicile, 7 jours sur 7, de 7 h à 20 h 30 ;
- à la permanence de soins, 1 rue Jules-Verne, rez-de-chaussée du foyer-logement Pierre-Sémard, de 11 h 15 à 11 h 45 du lundi au vendredi. Sur rendez-vous le samedi et dimanche. Tél. 04 56 58 91 11 ♦

**Arthurimmo.com**  
LE RESEAU NATIONAL IMMOBILIER 100% EXPERT

■ **Saint-Martin-d'Hères**, Portail Rouge, F4+cuisine de 73 m<sup>2</sup> en rez de jardin en très bon état. Terrain privatif de 150 m<sup>2</sup> environ, copropriété bien entretenue, au calme et proche de tous commerces, services et transports...  
218 000 € - Réf : 3909LZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, Marcel Cachin, F4+Cuisine de 72 m<sup>2</sup> à remettre au goût du jour, beaux volumes, copropriété ravalée avec parking fermé, proche commerces et transports, idéal 1<sup>er</sup> achat ou investisseurs... 99 000 € - Réf : 3928LZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, secteur Croix Rouge, 4P+C avec balcon dans petite copropriété au calme, travaux de rajeunissement à prévoir, proche campus et commerces, loggia et cave, possibilité garage, ravalement en cours payé par vendeur  
129 000 € - Réf : 3932JMZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, proche campus, dans copropriété recherchée, en dernier étage avec ascenseur, F3+Cuisine de 65 m<sup>2</sup> en bon état, comprenant 2 chambres, cuisine avec loggia, balcon sur séjour avec vue dominante...  
154 500 € - Réf : 3942LZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, Maison de plein pied, sur terrain de 440 m<sup>2</sup>, en bon état général, chauff. ind. gaz, 2 chambres, grande cuisine, terrasse, jardin, 2 garages, possibilité d'agrandissement.  
259 000 € - Réf : 3929LZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, Proche Gabriel-Péri, dans petite copropriété en complète rénovation (façade, isolation, etc...), F3+Cuisine aménagée au 1<sup>er</sup> étage, entièrement rénové, 72 m<sup>2</sup> environ, 2 chambres, idéal 1<sup>er</sup> achat... 169 900 € - Réf : 3947LZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, Croix Rouge, dans une résidence récente de standing, au calme, bel appartement T5 avec terrasse, en très bon état, 4 chambres, proche des commerces, services, écoles et transports, vendu avec 2 places de parking privées.  
295 000 € - Réf : 3949LZ

■ **Saint-Martin-d'Hères**, F5+Cuisine de 87 m<sup>2</sup>, 3 chambres dont suite parentale avec salle d'eau, séjour double avec belle vue dégagée et ensoleillée, chauffage gaz, double vitrage, parking privé, dans copropriété fermée avec espaces verts, et à jour de travaux. 177 000 € - Réf : 3877LZ

Retrouvez toutes nos annonces sur :  
**www.dracimmobilier-arthurimmo.com**  
16, avenue Ambroise-Croizat - Saint-Martin-d'Hères  
**04 76 03 18 84**

## Union de quartier Sud

### Vide-greniers

L'union des habitants du quartier Sud organise son vide-greniers annuel le dimanche 15 septembre, de 9 h à 18 h sur la place Paul-Eluard. Les inscriptions ont lieu du 2 au 7 septembre de 10 h à 12 h et de 16 h 30 à 18 h 30, ainsi que le vendredi 13 septembre de 14 h à 18 h 30 sur la place Paul-Eluard.

Tarifs : 8 € pour les adhérents, 12 € pour les non adhérents. Pièces à fournir lors de la réservation des emplacements : carte d'identité, permis de conduire et chèque de caution de 10 € (rendu à la fin du vide-greniers si la place est nette).

## Zac Centre-ville

### Modification du périmètre

Deux délibérations du Conseil municipal du 30 mai redéfinissent le périmètre de la Zac Centre-ville. Une modification nécessaire pour permettre la réalisation d'un projet de construction de logements sur un terrain situé au sud du groupe scolaire Voltaire. Selon les modalités de la délibération du Conseil municipal du 27 juin, un dossier de présentation et un registre sont mis à la disposition du public du 2 septembre au 4 octobre 2013 inclus, à la Maison communale, service urbanisme, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h, sauf le mardi matin. Les observations peuvent également être transmises par courrier. De plus, une réunion publique de présentation du projet sera organisée durant le 2<sup>e</sup> semestre 2013.

## Élections

### Inscriptions sur la liste électorale

En 2014, les électeurs seront appelés aux urnes en mars pour les élections municipales (deux tours à une semaine d'intervalle) et en mai pour les élections européennes (un seul tour). À ces élections, pourront voter les personnes inscrites sur la liste électorale de la Ville avant le 31 décembre 2013. Tous les électeurs de nationalité française sont bien entendu appelés à voter, mais également les ressortissants des pays membres de l'Union européenne :

- aux élections municipales, les européens qui ont fait la demande de s'inscrire sur la liste complémentaire municipale (cette inscription ne les prive pas du droit de voter pour ces mêmes élections dans leur pays d'origine) ;

- aux élections européennes, les ressortissants de pays membres de l'Union européenne qui ont fait la demande de s'inscrire sur la liste complémentaire européenne (ce qui les prive du droit de voter pour ces mêmes élections dans leur pays d'origine).

Pour s'inscrire, il faut se présenter au service élections avec un justificatif de domicile de moins de trois mois et une pièce d'identité en cours de validité (passport ou carte d'identité) avant le 31 décembre 2013 ou déposer une demande d'inscription en ligne via le site [mon.service-public.fr](http://mon.service-public.fr).

## Recensement militaire

### Démarche

Les jeunes filles et garçons nés en octobre, novembre et décembre 1997, doivent se faire recenser dans le mois de leur anniversaire et au plus tard le 31 décembre 2013 au service affaires militaires, Maison communale, 111 Avenue Ambroise-Croizat, afin d'obtenir une attestation de recensement. Se munir du livret de famille et de la carte d'identité. Les personnes ayant acquis la nationalité française par déclaration, naturalisation ou ayant des parents nés à l'étranger, doivent également présenter le document justifiant de la nationalité française.

## Travaux

### Parking Chabert

Le parking Chabert a réouvert au public fin juillet après la réalisation de travaux qui ont concerné la réfection de l'éclairage public et du revêtement de surface pour améliorer l'accessibilité et la fonctionnalité du lieu. En raison de la présence de racines qui réduisaient l'accessibilité des places de stationnement et qui gênaient l'accès pour les personnes à mobilité réduite, des arbres ont été abattus au mois de juin. De nouveaux arbres seront plantés cet automne.

Il est à signaler que, du fait de contraintes techniques apparues au cours du chantier, les travaux de démolition de la maison située à l'angle du parking sont actuellement arrêtés et reprendront avant la fin de l'année. Le parking sera donc de nouveau interdit à la circulation des véhicules lors de la phase de démolition de la maison concernée.

## Festi'Troc

### Echangez un objet contre un autre

Mercredi 18 septembre, la maison de quartier Gabriel-Péri ouvre ses portes et accueille le Festi'Troc de 16 h à 19 h. Co-organisée par la Ville, l'union de quartier Péri, Les Ineffables et la MJC Pont-du-Sonnant, l'initiative permet aux uns et aux autres de se débarrasser d'objets (en bon état) devenus inutiles et d'en acquérir de nouveaux en échange. La dépose des objets est possible dès le 11 septembre, aux heures d'ouverture de la maison de quartier, et jusqu'au jour J. Festi'Troc est aussi un moment festif, les clowns Pipa et Vroum y veilleront assurément.

## Développement social local

### "Travailler ensemble sur l'habiter"

Après la pause estivale et le rendu des travaux des habitants et professionnels lors d'un théâtre forum, de nouvelles rencontres habitants/professionnels sont programmées. Objectif : apporter une expertise de terrain, aborder les problématiques, s'approprier un langage commun, faire émerger des propositions, des solutions... Ouvertes à tous, ces rencontres ont lieu une fois par mois de 8 h 45 à 11 h. Prochains rendez-vous : jeudi 26 septembre à l'espace famille Romain-Rolland et jeudi 10 octobre à la maison de quartier Paul-Bert.

## Samedi 21 septembre

### Aux couleurs de la paix

Instituée par l'Organisation des Nations Unies (ONU), la journée internationale de la paix est célébrée dans le monde tous les 21 septembre. À Saint-Martin-d'Hères, le comité local du Mouvement de la Paix mène chaque année des actions de sensibilisation notamment auprès des scolaires (écoles, collèges). Soucieuse d'agir pour le développement d'une culture de paix qui soit la plus large possible, l'association locale propose aux Martinéroises et Martinerois de pavoiser leurs fenêtres et balcons avec un drapeau de la paix aux couleurs de l'arc-en-ciel. En vente au prix de 10 € ou en prêt en échange d'une caution, les drapeaux sont à retirer jeudi 19 septembre de 10 h à 17 h, au "Coin des assos", mairie - annexe 2, 135 avenue Ambroise-Croizat.

## Arc-en-ciel

### Portes ouvertes sur la danse

Samedi 7 septembre de 14 h à 18 h 30, le centre d'enseignement artistique Arc-en-ciel ouvre ses portes. L'occasion de découvrir les différentes danses enseignées : classique, contemporain, modern-jazz, danses de salon, rock, lindy hop, balboa, tango argentin, flamenco et oriental. L'association propose également des cours de théâtre, des stages de comédie musicale et des cours de Ninjutsu. Au programme de la journée portes ouvertes : rencontre avec les professeurs, discussions avec les danseurs, projection du dernier spectacle et démonstrations à 14 h 30 et 16 h 30.

Renseignements : Arc-en-Ciel, 18 rue du Béal (ZI Sud), tél. 04 76 14 04 90, [www.danse-grenoble-arcenciel.com](http://www.danse-grenoble-arcenciel.com)

## Ferme des maquis

### Marché fermier

Samedi 14 septembre, de 15 h à 19 h, la ferme des Maquis (165 route des Maquis, colline du Murier) organise un marché fermier avec la présence de producteurs, artisans et créateurs locaux.

Pour tout renseignement, contacter Céline Frachet et François Bador par mail : [fermedesmaquis@yahoo.fr](mailto:fermedesmaquis@yahoo.fr)

**FORUM SANTÉ**

Ma santé, Je m'en occupe et vous?

16 ATELIERS SANTÉ

11 SEPTEMBRE 2013

11 H/18 H 30 PLACE ÉTIENNE-GRAPPE

DES PROFESSIONNELS ANIMENT  
DES ATELIERS AUTOUR DE LA SANTÉ  
PLACE ÉTIENNE-GRAPPE - 38400 - SAINT-MARTIN-D'HÈRES  
INFORMATION À L'ACCUEIL DU CCPEF : 04 76 60 74 59



# L'heure: bleue

1993 > 2013



**HK & LES SALTIMBANKS**

1<sup>ère</sup> PARTIE KE ONDA

**SAMEDI 21 SEPTEMBRE 2013 - 20 h**

**GRATUIT - SUR RÉSERVATION • TOUT PUBLIC**



L'heure

bleue

1993 > 2013

20  
ans

**HK & LES SALTIMBANKS**

1<sup>er</sup> PARTIE KE ONDA

SAMEDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2013 - 20 h

TOUT PUBLIC

# E.LECLERC

SAINT-MARTIN-D'HERES



## TOUS LES MARDIS

RECEVEZ



DE 25 À  
49,99 €  
D'ACHAT

POUR TOUT ACHAT  
EN MAGASIN

à partir  
de 50 €  
D'ACHAT

RECEVEZ



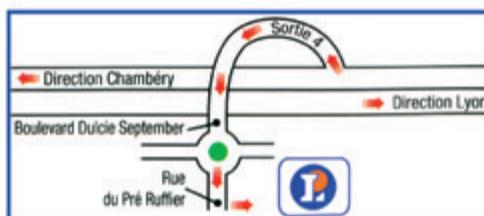
OFFRE NON CUMULABLE.  
Exemple : pour 100 € d'achat,  
vous recevez 5€



OFFRE RÉSERVÉE AUX PORTEURS  
DE LA CARTE DE FIDÉLITÉ **GRATUITE**

(1) Ticket E.LECLERC : voir règlement en magasin

**E.LECLERC**  
SAINT-MARTIN-D'HERES  
Rocade Sud - Sortie 4  
Rue du Pré Ruffier



**OUVERT**

Lundi, Mercredi et Jeudi :  
8h30-12h30 / 14h00 - 19h30  
Mardi : non-stop 8h30-20h00  
Vendredi : 8h30-20h00  
Samedi 8h30-19h30

## À DÉCOUVRIR DANS VOTRE PARAPHARMACIE

DU 5 AU 15 JUIN 2013

**TURBOSLIM ET CALORILIGHT  
FORTE PHARMA**

Maîtrisez votre faim avec TurboSlim  
et éliminez 50 % des calories de repas  
avec CaloriLight !<sup>(2)</sup>



\*Sur les produits  
présents en magasin  
des gammes  
TURBOSLIM 30% et CALORILIGHT.



L'autobronzant  
**BARIÉSUN**  
Gelée dorée  
100 ml  
à moitié prix\*\*

\*\*Pour l'achat  
du Gommage Intégral  
URIAGE 200 ml.

**GOMMAGE INTÉGRAL  
ET AUTOBRONZANT  
BARIÉSUN GELÉE DORÉE  
URIAGE**  
Un gommage ultra doux  
pour peaux sensibles  
et une gelée autobronzante  
fondante :  
votre programme parfait  
pour une peau hâlée.



**OENOBIOL SOLAIRE**  
Aide à préparer, activer  
et prolonger le bronzage.  
N°1 des  
compléments  
alimentaires  
solaire.<sup>(3)</sup>



\*Sur les produits présents  
en magasin de la gamme  
OENOBIOL SOLAIRE.



AVEC VOTRE CARTE E.LECLERC, VOS MARQUES PRÉFÉRÉES VOUS RAPPORTENT DE L'ARGENT\*\*  
Pour bénéficier des "Tickets E.LECLERC", venez retirer votre Carte E.LECLERC à l'accueil de votre magasin.  
Carte 100% gratuite et disponible immédiatement.

\*\*Offres en Ticket E.LECLERC non cumulables avec les produits des mêmes gammes bénéficiant d'un autre Ticket E.LECLERC ou d'une autre promotion. Offre valable dans la limite des stocks disponibles. (1) Compléments alimentaires, à utiliser dans le cadre d'une alimentation variée et équilibrée et d'un mode de vie sain. (2) IMS Health - Pharmacie et Parapharmacie - Ventes en volume - CF décembre 2012. La Carte E.LECLERC fonctionne dans tous les magasins participants et vous permet de cumuler des bons d'achats en "Ticket E.LECLERC" sur présentation de la Carte E.LECLERC en caisse. Les "Tickets E.LECLERC" sont valables dès le lendemain de leur obtention, cumulables sur la Carte E.LECLERC, et utilisables sur tous les produits de l'ensemble des centres E.LECLERC participant au programme de fidélité (hors carburant et livres). Les offres bénéficiant d'un Ticket E.LECLERC seront limitées à 15 produits par foyer par opération. Si une carte E.LECLERC n'est pas utilisée durant 14 mois, les Tickets E.LECLERC seront automatiquement supprimés du compte carte. Le montant de vos achats doit être supérieur ou égal à celui de vos "Tickets E.LECLERC". Dans le cas contraire, il n'y aura pas de rendu de monnaie. Pour tout renseignement complémentaire sur les "Tickets E.LECLERC", adressez-vous en magasin. Les avantages consommateurs "Tickets E.LECLERC" et remises immédiates en caisse attribuées par le fournisseur sont délivrés pour son compte par les centres E.LECLERC. Les offres présentées dans ce document sont valables pendant la durée du prospectus. Les articles proposés ont été commandés en quantité suffisante pour répondre à la demande. Les informations ne sont données qu'à titre indicatif et sous réserve d'erreurs typographiques. Photos non contractuelles.

La Parapharmacie  
**E.Leclerc**

Dépenser moins pour se sentir bien

Les soins  
La beauté  
L'hygiène

**E.LECLERC ÉCHIROLLES - ESPACE COMBOIRE**  
Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 21h00